

3^{me} année

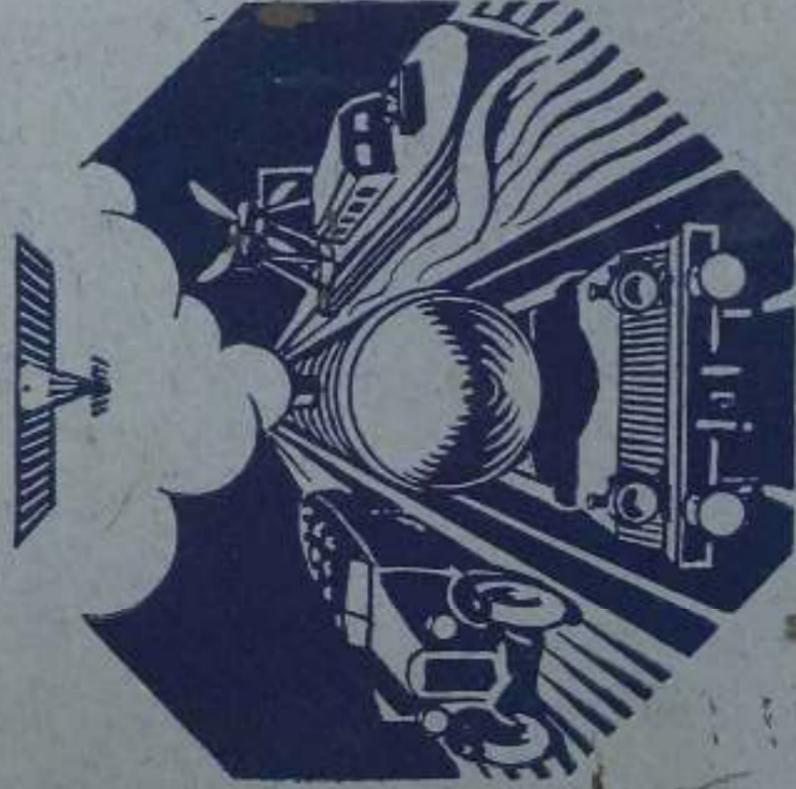
Août

1927 n° 8



VOYAGES

REVUE MENSUELLE



Les Grands Hôtels Européens

- Paris **CLARIDGE'S HOTEL**
LE PLUS BEL HOTEL DE PARIS
- Lyon **PALACE HOTEL**
LE DERNIER CONSTRUIT
- Nice **HOTEL NEGRESCO**
LE PLUS SOMPTUEUX DES PALACES
- Bruxelles **PALACE HOTEL**
UNIVERSELLEMENT CONNU
- **HOTEL ASTORIA**
ARISTOCRATIQUE
- Ardenne **CHATEAU D'ARDENNE**
(BELGIQUE) LE PLUS BEAU GOLF DU MONDE
- Madrid **PALACE HOTEL**
UNIQUE AU MONDE
- **HOTEL RITZ**
LE PLUS ARISTOCRATIQUE
- Santander **HOTEL REAL**
SITUATION INCOMPARABLE
- Saint-Sébastien. **CONTINENTAL PALACE**
LE MEILLEUR CLIMAT

MESSAGERIES MARITIMES



Services réguliers sur

LE PORTUGAL — L'ITALIE — LA GRÈCE
LA TURQUIE — L'ÉGYPTE — LA SYRIE
L'ARABIE — LES INDES — L'INDOCHINE
LA CHINE — LE JAPON — MADAGASCAR
LA CÔTE ORIENTALE D'AFRIQUE
L'AFRIQUE DU SUD — LA RÉUNION
MAURICE — L'Australie
LES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE
L'Océanie — LA NOUVELLE ZÉLANDE
LA NOUVELLE CALÉDONIE

Pour tous renseignements s'adresser à

PARIS, Siège social : 8, rue Vignon
MARSEILLE, Agence générale :
3, place Sadi-Carnot

Les Messageries Maritimes sont en outre représentées dans tous les ports desservis par leurs navires ainsi que dans les principales villes de France et de l'Étranger par des Agents et des Correspondants

CONSIGNATION - TRANSIT - REPRESENTATION

CHARGEURS RÉUNIS

L'INDOCHINE
PAR LA LIGNE DES CAPS

PAQUEBOTS A CLASSE UNIQUE
Au départ de MARSEILLE pour

PORT-SAÏD — COLOMBO — SINGAPORE
SAÏGON — TOURANE — HAÏPHONG

SERVICES RÉGULIERS ET RAPIDES SUR
LA CÔTE OCCIDENTALE D'AFRIQUE
L'AMÉRIQUE DU SUD

Au départ de
HAMBOURG - ANVERS - DUNKERQUE - LE HAVRE
LA ROCHELLE-PALLICE ET BORDEAUX

C^{IE} DE NAVIGATION SUD-ATLANTIQUE

SERVICE DE LUXE EXTRA RAPIDE
PAR LES PAQUEBOTS MASSILIA & LUTETIA

de BORDEAUX pour
VIGO — LISBONNE — RIO DE JANEIRO
SANTOS - MONTEVIDEO - BUENOS-AIRES

PARIS — 3, Boulevard Malesherbes
LYON | S. A. Messageries Nationales, Place des Terreaux, 7
Worms et Cie, Cours de la Liberté, 1
MARSEILLE — Worms et Cie, rue Grignan, 25
NICE — M. Cessars, 12, avenue de Verdun



le secret du confort
dans la salle de bains

UN DALLAGE

Liko

EN LIÈGE AGGLOMÉRÉ

toujours chaud au toucher

ES CLAVELIER
85-Boul Voltaire, Paris

LA VILLE D'EAUX DES ÉLÉGANCES & DES SPORTS

1927

Représentations Théâtrales

SAISON D'OPÉRETTES FRANÇAISES & ITALIENNES ET D'OPÉRAS

avec le concours des meilleurs artistes Français et étrangers

Sous la direction de M. Henri BUSSEY, Chef d'Orchestre à l'Opéra de Paris

Professeur au Conservatoire National de Musique

GRANDS CONCERTS CLASSIQUES

Manifestations Sportives

AUTOMOBILE — GOLF (Nouveau parcours de 18 trous)

TIR AUX PIGEONS (475.000 fr. de Prix) — TENNIS

YACHTING (Réglées à la voile, à l'aviron, canots automobiles)

Attractions et Fêtes diverses

CENTENAIRE DU ROMANTISME CENTENAIRE DE BEETHOVEN

FÊTES LAMARTINIENNES

FÊTES ENFANTINES

FEUX D'ARTIFICES

Ouverture du Nouveau Restaurant

"LES FLEURS"

Sous la direction de M. SARTORY, du Claridge et du Negresco

LES MEILLEURS ORCHESTRÉS — GRANDS GALAS — LES PREMIÈRES ATTRACTIONS MONDIALES

LES PALACES D'AIX-LES-BAINS

HOTEL BERNASCON

"LE PARADIS DES FLEURS"

Entièrement rénové — 260 Chambres avec Bains
Cuisine dirigée par M. NOUVEL, du Ciro's de Monte-Carlo
et de Deauville — Deux nouveaux Tennis — Croquet —
Thé dansants au "CHALET SUISSE" — 2 Orchestres

HOTEL MIRABEAU

MERVEILLEUSEMENT SITUÉ
DANS UN GRAND PARC FLEURI

Seu Déjeuners et ses Diners sur la terrasse

DEUX TENNIS CHAMPIONNATS

SPLENDIDE — ROYAL — EXCELSIOR

Réputation Mondiale - Situation Merveilleuse - Restaurant Renommé

Même direction : Hôtel de l'Europe & Villa Victoria

L.-C. ROSSIGNOLI, Administrateur-Directeur

EAUX MINÉRALES
RHUMATISANTS!

BUVEZ A JEUN
ET A VOS REPAS



AIX-LES-BAINS

SOURCE SAINT-SIMON

"La première eau minérale
du monde"

AIX-LES-BAINS

HOTEL DES BERGUES

AVENUE DE LA GARE

entièrement remis à neuf
tout le confort moderne

CUISINE RENOMMÉE

BERT, prop^{re}

AIX-LES-BAINS

HOTEL DU PAVILLON

Tout confort

Restaurant du Pavillon

Plein air - Orchestre

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

En face gare P.L.M. Tél. 1.04

AIX-LES-BAINS

HOTEL COSMOPOLITAIN

Avenue de la Gare
face à la Villa des Fleurs

Restaurant de 1^{er} Ordre
BONNE CUISINE - BONNE CAVE

Tout le Confort des Palaces
à des prix modérés
Téléphone : 1-91

AIX-LES-BAINS

BUFFET DE LA GARE
P. L. M.

Repas à prix fixe - Paniers - Repas

AIX-LES-BAINS

HOTEL BEAU-LIEU

Face au Casino et aux Jardins

ARRANGEMENTS POUR FAMILLE

Tout confort — Prix modérés

AIX-LES-BAINS

TAVERNE MODERNE

RESTAURANT

PLACE DE LA GARE

Cuisine soignée — Thé Dancing

AIX-LES-BAINS

HOTEL LOUVRE

et SAVOY

Duo-Trenet, Dir.-Prop.

AIX-LES-BAINS

NE QUITTEZ PAS AIX

sans visiter les

GORGES DU SIERROZ

LES SEULES VISITÉES

EN BATEAU A VAPEUR

300 mètres de galeries

1200 mètres sur bateau La "REVE"

Classée parmi les sites historiques

HAUTECOMBE

RESTAURANT PENSION

d'HAUTECOMBE

50 mètres de l'Abbaye

Cure de repos

Cuisine Renaissance - Poissons du Lac

CHABOUD, propriétaire

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

AIX-LES-BAINS

G^d Hôtel du Nord

ET

GRANDE BRETAGNE

Face Grand Cercle - Près des Bains

175 lits - Confort moderne - Garage

Garden - Restaurant-pension dep. 45 fr.

Lejeune-Sacconey, Direct.

AIX-LES-BAINS

C^{ie} DE NAVIGATION

DU LAC

SES VEGETES DE MER

SES GRANDS YACHTS

VISITE DE LA CÉLÈBRE

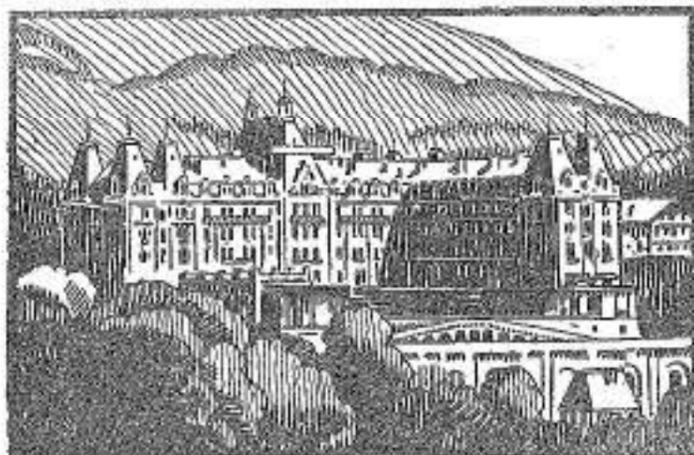
ABBAYE d'HAUTECOMBE

Service régulier du Tour du Lac

LES GRANDES STATIONS THERMALES
AIX-LES-BAINS

HOTEL LE PLUS LUXUEUX

RESTAURANT
TERRASSE
VUE SUR
LE LAC

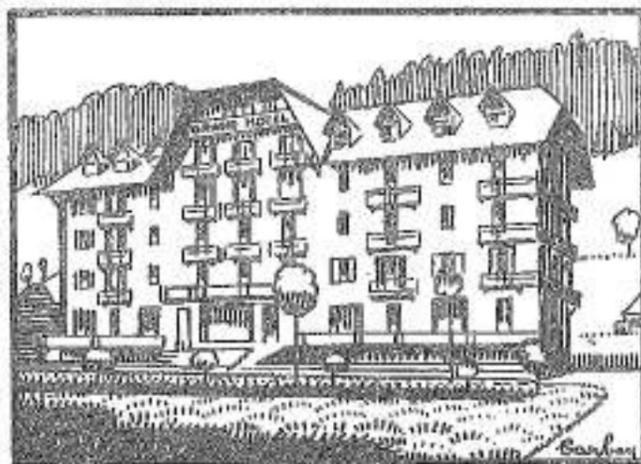


TENNIS
GARAGE
THÉ DANSANT
AU
CHALET

REGINA BERNASCON

En toute Saison POUR VOUS REPOSER, POUR EXCURSIONNER OU POUR PRATIQUER LES SPORTS D'HIVER, ALLEZ SÉJOURNER AU
GRAND HOTEL DE MORZINE
(Haute-Savoie)

Situation idéale à 12 h. de Paris, desservi par les Gares de Cluses (rapides de Chamonix) et de Thonon (rapides d'Évian et de Genève). Service d'autobus Thonon-Morzine en 50 minutes. Voitures du Grand Hôtel sur demande dans les deux directions. Situé à 2 minutes du bourg de Morzine (1.500



Altitude 1.000 m.

habitants) récemment construit avec tout le confort ce nouvel hôtel se recommande par sa situation et son aménagement aux personnes qui ne recherchent pas la vie mondaine et désirent jouir du repos dans le calme de la montagne avec les commodités des grandes stations d'été et d'hiver

CHAUFFAGE CENTRAL - EAU COURANTE CHAUDE ET FROIDE DANS TOUTES LES CHAMBRES
APPARTEMENTS AVEC BAINS - 42 BALCONS - GARAGE - TENNIS - POSTE DE T. S. F.
Téléphone : 7 - Adresse Télégraphique : GRAND HOTEL MORZINE

PRIX MODÉRÉS - TARIF SPÉCIAL DE SÉJOUR POUR FAMILLES
François BAUD, Propriétaire

Imprimerie
Maréchal

Pour
vos Catalogues
vos Tarifs
votre Publicité

158, QUAI de JEMMAPES

PARIS Tél. Nord : 32-33

LYON

" GRAND HOTEL DES BEAUX ARTS "



PLACE DES JACOBINS

LYON

" ROYAL HOTEL "



PLACE BELLECOUR - LE SEUL

LYON

" CARLTON HOTEL "

Place de la République



THE ARISTOCRATIC HOTEL

NICE

Passer l'Hiver chez vous à Nice dans un appartement meublé du
GRAND PALAIS
Ouvert toute l'année
PLEIN MIDI
2, Boulevard de Cimiez
150 Appartements meublés
150 Salles de Bains
150 Cuisines particulières
9 ASCENSEURS
FUNICULAIRE
JARDINS - TERRASSES
VUE SUR LA MER

MONTE CARLO

LE SEJOUR
le plus
agréable

toutes les
manifestations
- artistiques -

TOUS LES SPORTS

NICE

LONDON-HOTEL
Rue de Belgique (Face à la Gare)
NICE
Opposite Station
Gegenüber dem Bahnhof
125 chambres avec cabinet de toilette
PRIX : Été depuis 12 fr. - Hiver 25 fr.

CANNES

P.L.M. PALACE
3, rue Hoche (près gare)
Midi, Chambres avec Bains
:-: Dernier Confort :-:

NICE

**GRAND HOTEL
NICÆA**

58, Avenue de la Victoire
Ouvert toute l'Année
GRAND CONFORT

Toutes les chambres avec
cabinet de toilette ou salle
de bains et W.-C. privés
EAU COURANTE CHAUDE
ET FROIDE - ASCENSEUR



MONTE CARLO - LE CASINO

ANTIBES

**HOTEL TERMINUS
RESTAURANT**
BORD DE LA MER - DERNIER
CONFORT - TENNIS - GRAND
JARDIN - GARAGE
English Spoken - Man Spricht Deutsch
OUVERT TOUTE L'ANNÉE
Téléphone : 0.06
Jos. ZIMMERMANN, Propriétaire

CANNES

HOTEL GONNET
et de la Reine
SUR LA CROISSETTE
Tout premier ordre

AGAY

**HOTEL
des Roches-Rouges**

1^{er} ORDRE
Séjour d'Hiver et d'Été
Appartements avec bain privé
SA PLAGE
SA FORET
LE SOLEIL
LA MONTAGNE
Tennis - Garage - Autobus
GOLF A 5 KILOMÈTRES
Télégr. : Roches-Rouges - Agay
TÉLÉPHONE : 2

MONTE CARLO

LE CLIMAT
le plus
- sain -

CASINO
— ouvert —
toute l'année

TOUS LES SPORTS

NICE

Allez déjeuner et dîner au
RESTAURANT DE L'OPÉRA
Quai des États-Unis
Terrasse sur la mer - Cuisine renommée
CHARLES Propriétaire

MENTON

HOTEL VILLA STELLA BELLA
Promenade du Midi
OUVERT TOUTE L'ANNÉE
Moderate terms Open all the year

CAVALIÈRE (Cap Nègre)

**CORNICHE DES MAURES
GRAND HOTEL MORIAZ**
(le plus beau site de la Côte d'Azur)
ARRÊT-DEJEUNERS
AUTOCARS P. L. M.
(Ouvert toute l'année)

NICE

**Hôtel
Westminster**

PROMENADE
DES ANGLAIS

Demander son Tarif

LE RAYOL

Restaurant
de la Réserve
**HOTEL
DE LA MER**

LE RAYOL LA PERLE
(Corniche de la
des Maures) Côte d'Azur

J. CABROL
Propriétaire

Téléph. : 10-Cavalaire

GOURDON

Touristes... arrêtez-vous à Gourdon
au **CAFÉ-RESTAURANT PIONE**
Rafraîchissements - Vins
Bière - Limonade - Thé
SPÉCIALITÉS DE SOUVENIRS

CANNES

CANISY HOTEL

Très belle exposition, plein midi
Vue sur la Mer - Dernier confort
Ouvert toute l'année - Téléphone 0.39

NICE

HOTEL P.L.M. PALACE
60, Avenue de la Victoire, 60
(Près de la Gare)

Eau courante chaude et froide
ASCENSEUR -- PRIX MODÉRÉS
Téléphone : 41-29

CANNES

**HOTEL-PENSION
DES ORANGERS**

SITUATION ÉLEVÉE
(Ouvert toute l'année)

NICE

HOTEL VAUBAN
MEUBLÉ
25, Av. Georges-Clémenceau
OUVERT TOUTE L'ANNÉE
GARAGE



NICE - CASINO DE LA JETEE

NICE

HOTEL DU LOUVRE
20, Boulevard Victor-Hugo
DERNIER CONNORT
OUVERT TOUTE L'ANNÉE

NICE

BUFFET P.L.M.
Cuisine renommée - Spécialités niçoises
REPAS A PRIX FIXE ET A LA CARTE
L. BLAIN, Nouveau Concessionnaire
ex-restaurateur de réputation mondiale

**LE LAVANDOU
AGENCE TOURISTIQUE
DU LAVANDOU (VAR)**

MORLET Direct, correspondants P. L. M.
Bateaux pour Port-Cros - Bureau de
Change - Vente - Location d'Immeubles

**LE LAVANDOU
HOTEL DES ILES D'OR**
Sur la plage -- Tout confort
CUISINE RENOMMÉE
ARRANGEMENTS POUR SÉJOUR

NICE

La Grande Bleue

BAINS DE MER
sur
la Promenade des Anglais
BAR-TERRASSE
sur
la Baie des Anges

RAYBAUD, Propriétaire

ANTIBES

Son Cap
Sa plage
de Juan-les-Pins

STATION D'HIVER
et D'ÉTÉ

LE PAYS DES FLEURS

TOUS RENSEIGNEMENTS
au Syndicat d'initiative

NICE

**HOTEL MÉTROPOLE
CENTRAL**
CONFORT MODERNE
Ouvert toute l'année

Une Curiosité du Vieux Nice
**LE RESTAURANT
ALEXANDRE BOUTTAU**
Rue Colonne-d'Istrie
Cuisine et Vins de 1^{er} Ordre
On entre par la Cuisine

NICE

HOTEL SUISSE

AU BORD DE LA MER

Ouvert toute l'année

VOYAGEZ SANS SOUCIS

L'Américain Express se charge de toutes les formalités pour votre voyage, le transport de vos bagages, et prend soin également de vous réserver des chambres dans tous les Hôtels. Vous trouverez l'Américain Express dans toutes les grandes villes du monde entier avec un personnel compétent toujours prêt à vous rendre n'importe quel service pour que votre voyage soit plus agréable.

AMERICAN EXPRESS

11, Rue Scribe, 11 - PARIS

ET DANS LE MONDE ENTIER

Pour tous vos déplacements en France et à l'Étranger, adressez-vous aux
VOYAGES DUCHEMIN

30, rue de Grammont

PARIS

Agences à : MARSEILLE, CANNES, NICE, etc.

Billets de Chemin de Fer et de Navigation. Places réservées.

Voyages à forfait — Tous frais compris.

Service spécial pour le transport des bagages.

Compagnie Française DU TOURISME

SIEGE SOCIAL :

30, Boul. des Capucines et 2, Rue Caumartin, Paris

SUCCESSALES :

16, r. Royale - 20, r. La Boétie
19, r. Tronchet - 6, av. Kléber

Organisation de voyages à forfait

Délivrance de Billets de chemin de fer, de navigation d'autocar et d'avion

Retient les chambres dans les hôtels



PARIS - ARC DE TRIOMPHE

TOUS VOYAGES

Agence LUBIN

Fondée en 1874

36, Boul^d Haussmann

— PARIS —

SUCCESSALES

à ALGER, BORDEAUX, LILLE,

LYON et NICE

POUR VOYAGER PRATIQUEMENT sans ennui et sans préoccupations

connaitre

les meilleurs itinéraires à suivre, l'adresse des bons hôtels,

et il faut avoir :

les places réservées dans les trains, les chambres retenues dans les hôtels, etc.

ADRESSEZ-VOUS A UN SPÉCIALISTE

Par envoi à l'ancienne et importante organisation française

EXPRINTER

VOYAGES PRATIQUES

2, Rue Scribe, 2 - PARIS

DE LUXE TOURS

— of every description —

AUTOMOBILE

RAILROAD

STEAMSHIP

AÉROPLANE

FRANK TOURIST & Co

10, Rue Édouard VII, 10

— PARIS —

Norway House, 21-24, Cockspur Street LONDON

L'IMPRIMERIE MAULDE & RENOU

FONDÉE EN 1836

vient,

grâce à son outillage moderne et à ses rapides moyens d'exécution

d'ajouter à son ancienne spécialité les **Travaux Administratifs**

celle des impressions de publicité **Affiches, Tarifs, Catalogues,**

etc., etc.

144, Rue de Rivoli

Tél. : Gut. 06-37 — Centr. 51-04

HOTEL Terminus-Nord

12, Bd Denain (en face la gare du Nord) Paris X^e

300 CHAMBRES

50 SALLES DE BAINS

Eau courante chaude et froide

2 Ascenseurs - Chauffage Central

Téléph. : TRUDAINE 19-41, 22-46, 67-58

Inter : TRUDAINE 10

Êtes-vous sensible au Mal de Mer, d'Automobile de Chemin de Fer, d'Avion?

Essayez les Granules **ANTINAUSIQUES CHANTEAUD**

vous n'éprouverez aucun malaise nombreuses attestations

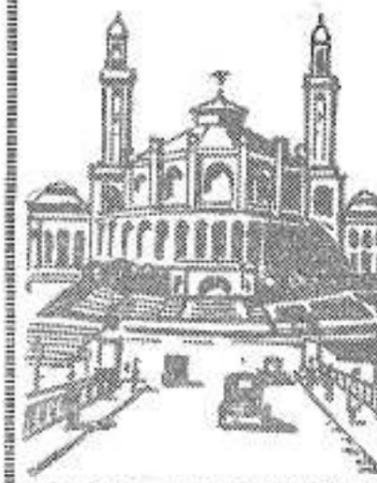
En France, boîte 14.80; F^o poste 15.65

Brochure :

64, Rue des Francs-Bourgeois, Paris

DÉPÔT :

Paris : Ph^o Picart, 1, rue Rambuteau
Paris : Ph^o Roberts, 5, r. de la Paix
Lond. : Wilcox Jozens 15 G, St Andrew St
Londres : Roberts C^o, 70, New Bond St
New-York : Fougere C^o 20 Deskmann St



PARIS - LE TROCADERO.

En plein Centre de Paris

à proximité

des Grands Boulevards des Théâtres et du Centre des Affaires.

Hôtel Montyon

15, Rue Montyon. (9^e)

Tout le Confort Moderne

Téléphone : PROVENCE 08-21

Adresse Télégraphique :

HOTEL MONTYON PARIS

les affiches **Lucien Serre & Cie** provoquent et développent le goût du tourisme

15, 17 et 19, rue du terrage

Paris 10^e

tél : nord 29-28 - 86-97

J. BARREAU

Imprimeur-Éditeur

16, Rue Littré, 16

PARIS

Spécialité d'Impressions

Touristiques

de

Grand Luxe

CHATEL - GUYON

CENTRE
DE
CURE

des
Maladies Intestinales

GRAND PARC BOISÉ

5 BUVETTES

30 SOURCES

2 ÉTABLISSEMENTS



CHATEL-GUYON

CENTRE
DE
TOURISME

EXCURSIONS
DE MONTAGNE

LACS DE CRATÈRE

MONUMENTS
HISTORIQUES

CLIMAT SEC ET TEMPÉRÉ -- DEMI-ALTITUDE

CHATEL-GUYON
ROYAL HOTEL
ET DE LA
RESTAURATION

TOUS LES CONFORTS
ET PRIX MODÉRÉS

Téléphone : 11

CHATEL-GUYON
PALACE HOTEL
ET
GRAND HOTEL
BARTHELEMY

Les plus réputés

CHATEL-GUYON
SPLENDID
et NOUVEL HOTEL

Dans le Parc même des Établissements
à partir de 70 francs

Arrangement spécial pour
Juin et Septembre

TELEPHONE : 32

CHATEL-GUYON
CASINO DE
Chatel-Guyon

Spectacles - Attractions
diverses - Parc fleuri et
ombragé - Salles de Jeux -
Café glacier - American-
Bar - Concerts classiques -
Concerts quotidiens -
Dancing - Fêtes diverses.

Abonnement au Casino : 1^{er} Salon
1^{er} Juin - 30 Septembre

Dir.-Général : A. ARGOD

St-GERMAIN-LES-FOSSÉS
BUFFET P. L. M.

Table d'Hôte

PANIERS REPAS

Arrêt à tous les Trains

CHATEL-GUYON
LE GRAND HOTEL

à 20 mètres du Casino
et du Grand Établissement

La cuisine de régime est
scrupuleusement observée

Téléphone : 9

CHATEL-GUYON
HOTEL DU PARC
et Hôtel des Princes

TOUS LES CONFORTS

VÉDRINE Frères

CHATEL-GUYON
CARLTON HOTEL
CONTINENTAL

SUR LE PARC

Grand Jardin - Tous comforts
RESTAURANT - RÉGIMES

Direct. : J. MARTIN

ROYAT
VISITEZ LES
GROTTES
ROUGES
(En face la Poste)
VIOLENTES MANIFESTATIONS
L'activité volcanique
en Auvergne

Visitez la
TAILLERIE
DE ROYAT

PIERRES FINES
PIERRES DURES
SOUVENIRS

Maison de vente à

Clermont-Ferrand - Châtel-
Guyon - Vichy - La Bour-
boule - Mont-Dore -
Biarritz - Nice - Cannes -
:: :: Menton :: ::

PARIS — 8, Rue Auber, 8

CLERMONT-FERRAND
HOTEL DE LYON
Confort Moderne
Même Maison : CAFÉ RICHE
Son restaurant
Visitez ses antiquités

CLERMONT-FERRAND
Pâtes et Fruits Confits d'Auvergne
MAISON GAILLARD
41, Avenue des États-Unis
Pierre PRUNIERE Successeur
Succursale à Vichy

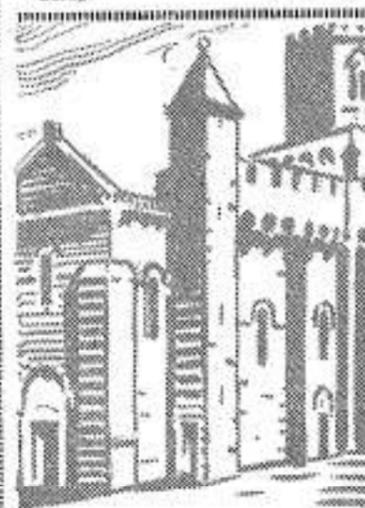
CLERMONT-FERRAND
RESTAURANT
DU GASTRONOME
1^{er} Ordre - Près de la Cathédrale
Téléphone : 332

CLERMONT-FERRAND
GRANDE FONTAINE
PÉTRIFIANTE
DES GROTTES
DU PÉROU

La plus grande curiosité
à visiter en Auvergne
Rue Gauttier de Biauzat
P. CLÉMENTEL, Succes.

MUROLS
HOTEL DU CHATEAU
Confort moderne - Salle de bains
SPÉCIALITÉS : Truite mounière.
Écrivains à la nage.
SALON DE THÉ - TERRASSE
BOREL, DIRECTEUR
Ancien Chef de Cuisine

MUROLS
HOTEL-RESTAURANT
DU PARC
Service à la carte à toute heure
Pension Bourgeoise et de Régime
Spécialité : truites, écrivains Muroloises
Jardin - Vue sur le château
TEYSSIER-BELLONTE, Propriétaire
Ancien Chef de Cuisine
des Grandes Maisons de Nice
Garage Téléphone : 8



ROYAT - VIEILLE ÉGLISE

VICHY
HOTEL
INTERNATIONAL
(sur le Parc)

300 CHAMBRES

200
SALLES DE BAINS

Tout Dernier Confort

CUISINE RENOMMÉE

:: :: RÉGIME :: ::

St-NECTAIRE-LE-BAS
CASTEL
MARGUERITE
au milieu de son parc
tout dernier confort
Régime - Téléphone 11
POUYET, Prop.

St-NECTAIRE-LE-BAS
HOTEL DE PARIS
T.S.F. - Confort Moderne
Ascenseur - Salles de Bains
CUISINE RÉPUTÉE - Tél. 7
BERGER, Propriétaire
Chef de cuisine

SAINT-NECTAIRE
THERMAL HOTEL - Tout confort
Séjours à partir de 40 fr.
Arrangements pour familles
JARDIN - GARAGE - Téléphone 28
Hôtel Florence depuis 32 francs

SAINT-NECTAIRE
MODERN HOTEL ET VILLA GERGOVIA
Confort Moderne
HOTEL DE L'UNIVERS
Ouvert toute l'année
Arrêt des Autobus - Téléphone 4

SAINT-NECTAIRE
HOTEL DE LA PAIX
En face l'Établissement Thermal
Confort Moderne - Salles de Bains
Restaurant - Régime - Téléphone 23
Chauffage Central

MADEUF, Propriétaire, Chef de cuisine
SAINT-NECTAIRE
HOTEL PRÉ-CATELAN
Maison de Régime
Cuisine renommée
PONS, Propriétaire, Chef de Cuisine
Confort Moderne

CLERMONT-FERRAND
AGENCE AGUAY, Entreprise de
Transports de bagages à domicile.
Transport rapide
sous les auspices du Syndicat
d'Initiative et de la C^o P. L. M.

THIERS
CANIFS & COUTEAUX de poche
en acier inoxydable
Maison SAUZEDDE-BIAT
ARTHUR SAUZEDDE, Successeur

THIERS
HOTEL DE PARIS
ET DE
L'AIGLE D'OR RÉUNIS

:: :: Confort Moderne :: ::
Cuisine et caves renommées

P. CHAZE
Médaille du T. C. F. Propriétaire

GRENOBLE
HOTEL VICTOR-HUGO
 CONFORT MODERNE
 PRIX MODERES
M. BESSON, propriétaire
 11, Avenue Alsace-Lorraine
 Téléphone : 1-79

GRENOBLE
LE GRAND HOTEL
 TRÈS BELLE SITUATION
 Rue de la République : Confort moderne : Appartements avec salons Salle de bain W.C. : Eau courante chaude et froide dans les chambres
RESTAURANT DANS LE JARDIN
THIBAUD, propriétaire. Tél. 6-23
 Même Maison : Hôtel Thibaud-Uriage

VILLARD-DE-LANS
Grand Hôtel de Paris
 OUVERT TOUTE L'ANNÉE
 Tout le confort moderne
 Garage - Tennis
 Station Touristique
 SPORTS D'HIVER
 Chemin de fer électrique
 Altitude 1043 mètres
MAGDELEN, propriétaire
 Téléphone : 6

GRENOBLE
HOTEL DE SAVOIE
 Face gare - Tout confort
RESTAURANT - CAFÉ
A. BUISSIÈRE, propriétaire
 Téléphone : 2-21

GRENOBLE
 Ne partez pas de Grenoble sans emporter de la CHOCOLATERIE
LÉON MILAND
 17, Place Grenette
 au face les Galeries Modernes
 Ses fruits Royaux du Dauphiné
 Ses Noix de Grenoble
 Ses spécialités régionales uniques et son fameux Pâté de Canard



LA MEIJE

GRENOBLE
 FOURNITURES GÉNÉRALES
 pour la photographie.
 Photos de montagne
G. ODDOUX
 23, Boulevard Gambetta
 TRAVAUX D'AMATEURS

GRENOBLE
 Librairie - Papeterie - Éditions
J. REY
B. ARTHAUD Successeur
 26, Grande Rue
 Tout ce que le voyageur souhaite trouver
 Téléphone : 18-81

GRENOBLE
A. FARÇAT, Transports
 Correspondant de la C^{ie} P. L. M.
 Bourg. - (arr. Bozillon) Transports Automobiles
 13, Rue Guille-Guymard, 13

BOURG-D'OISANS
Visitez l'Oisans
 UNE DES PLUS BELLES
 RÉGIONS TOURISTIQUES
 DE FRANCE
 Ses Cols, ses Glaciers,
 ses Pics
 Le Syndicat d'Initiative de
 l'Oisans
 (Mairie de Bourg-d'Oisans, ISÈRE)
 vous donnera tous renseignements sur les nombreux centres de villégiature de 700 à 2.000 mètres d'altitude

St-PIERRE de CHARTREUSE

Altitude 890 mètres
Hôtel du Grand Som
 CONFORT MODERNE
 CURE D'AIR ET DE REPOS
 OUVERT TOUTE L'ANNÉE
 SPORTS D'HIVER
 Téléphone : 3

ALLEVARD LES BAINS
 Eaux Sulphurées
 souveraines pour
 le traitement des affections
 des voies respiratoires.
CASINO
GRAND TOURISME
ALPINISME
 Saison
 du 25 Mai au 30 Septembre

VALENCE
BUFFET
 DE VALENCE-sur-RHONE
 Repas à 3 et 5 francs
 Pâtisseries - Repas 7 fr. 50
NOUGAT DE MONTELMAR
 Spécialités de Nougats, Beringots
 Madeleine de Saint-Péray
 Vins des Côtes du Rhône

VALENCE
HOTEL DE L'EUROPE
 CONFORT MODERNE
 Sa cuisine - Sa cave
L. CHOMET, propriétaire



PIC DE CHAMCHAUDE

GRENOBLE
BUFFET
 DE LA GARE P. L. M.
 CUISINE SOIGNÉE
 CAFE RENOMMÉE
 REPAS A PRIX FIXES ET A LA CARTE
 PATISSERIE-REPAS A TOUS LES TRAINS
G. GUÉRIN, concessionnaire

VALENCE
GRAND HOTEL DE LA CROIX D'OR
 RESTAURANT DE 1^{er} ORDRE
 ARRÊT DES AUTOCARS P. L. M.
 Téléphone : 6-82
GRENOBLE
 Livraison de Bagages à domicile
 Entreprise officielle de la C^{ie} P. L. M.
 Agence. L. VIDAL
 Bureau : 4 la gare P. L. M. : 5.44 (p. de l'été)

ALLEVARD LES BAINS
 Son Etablissement Thermal
 complètement transformé
 Le Salut des Voies Respiratoires
Splendide Hotel
 Premier Ordre
L'Ermitage
 Confort Moderne
Casino
 dans les Parcs
 de l'Etablissement Thermal

GANT PERRIN
 SOCIÉTÉ ANONYME CAPITAL 12 MILLIONS
 Ancienne Maison **PERRIN FRÈRES & C^{ie}**
 FONDÉE EN 1860
GRENOBLE - 6, Rue Irvoy - GRENOBLE
BUREAU A PARIS, 101, Rue Réaumur
 VENTE AU DÉTAIL
PARIS - 45, Avenue de l'Opéra
 ET DANS TOUTES LES VILLES DE FRANCE

L'ANTÉSITE donne par simple mélange avec l'eau pure une **Boisson** parfaite pour la table et pour se désaltérer pendant les chaleurs. C'est la plus limpide, la plus agréable et la plus économique de toutes les Boissons.
 C'est en voyage qu'on apprécie le mieux les **CRISTALLIS**, bonbons concentrés exquis qui laissent à la bouche une délicieuse sensation de fraîcheur et de bien-être

Le flac. pour 30 litres 4 fr.
 Pour 80 litres 8 fr.
 dans les Pharmacies, Epiceries.
 Echantillon franco 5 fr.

Le tube métal inoxydable 2 fr.
 dans les Bureaux de Tabac, Pharmacies.
 Le tube franco 2 fr. 50

Vente en gros : **N. PERROT, Pharmacien à VOIRON (Isère)**



VOYAGES

revue mensuelle illustrée

RÉDACTION
20, Boul. Diderot
— PARIS —

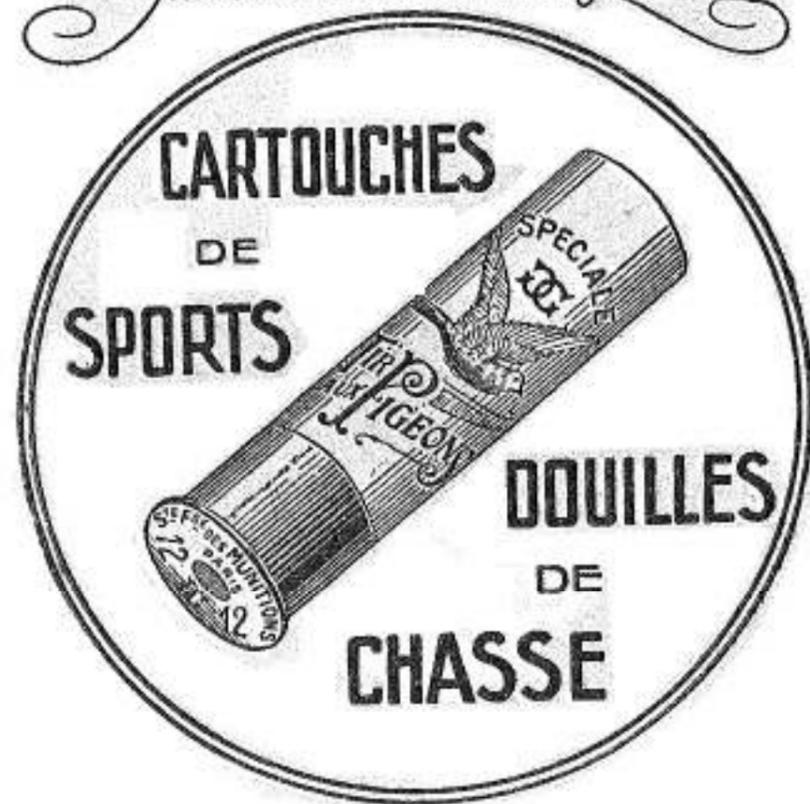


PUBLICITÉ
43, La Cannebière
— MARSEILLE —

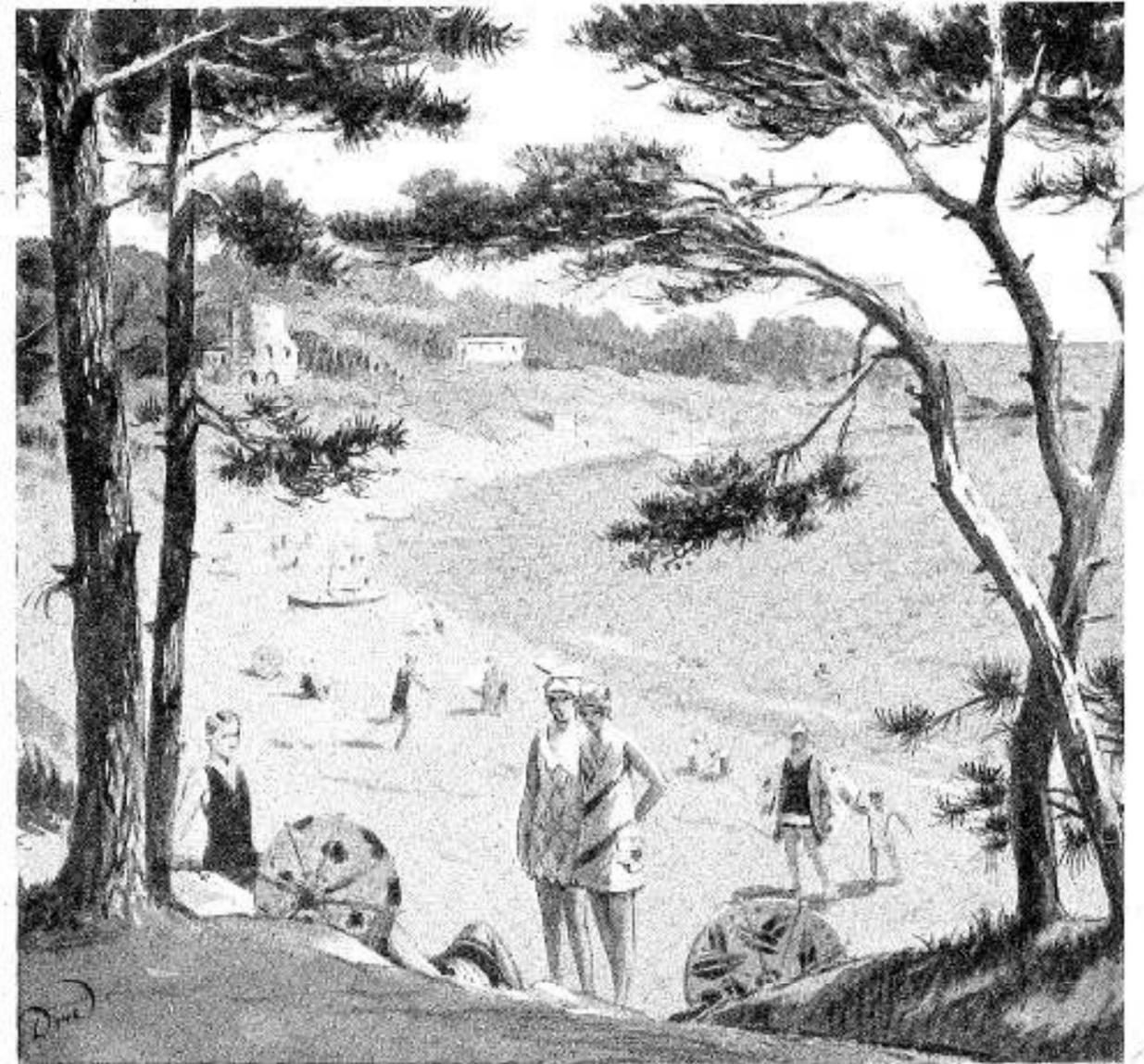
l'abonnement est de 24 francs l'an

GEVELOT

Maison fondée en 1820



S^{te}F^{ie} des MUNITIONS de CHASSE, de TIR & de GUERRE
30, Rue Notre-Dame-des-Victoires
PARIS (2^e)



L'ÉTÉ SUR LA CÔTE D'AZUR

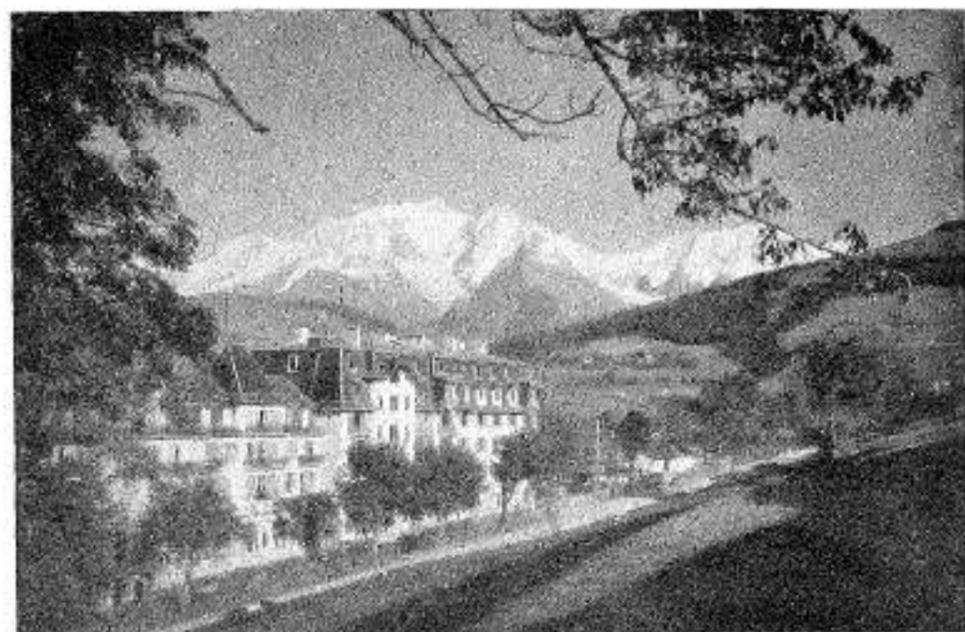
GRAND HOTEL P. L. M. DU MONT REVAR

Téléphone : Aix-les-Bains 2-18 Adresse Télégraphique : Revarotel-Aix-les-Bains

Vue splendide sur la chaîne des Alpes & le Lac du Bourget



VILLÉGIATURES D'ÉTÉ



GRAND HOTEL P. L. M. DU MONT BLANC

Téléphone : Combloux N° 1 Adresse Télégraphique : Pelemotel-Combloux

LA PLUS BELLE VUE SUR LE MASSIF DU MONT BLANC



VAISON . RUINES DU THÉÂTRE ROMAIN

LA VIE QUI ROULE

Nos stations estivales du Midi ont-elles fait un pacte avec le bon Dieu ou avec le diable ? Il semble, en effet, que le temps invraisemblablement détestable qui a régné dans les mois de juin et de juillet ne soit fait que pour pousser les villégiaturants et les touristes vers les plages délicieusement abritées qui s'échelonnent comme les grains d'un chapelet semés par les mains des nymphes et des naïades depuis Marseille jusqu'à Menton.

Ce n'est pas la première fois que je signale la faveur dont jouissent, l'été, ces rivages charmants, ces stations d'une confortable simplicité où l'on est sûr de ne pas avoir besoin d'allumer des feux en août, de pouvoir se baigner, se promener, causer ou dormir à l'ombre des grands pins qui s'inclinent jusque dans la mer. Mais, cette année, comment s'empêcher de regarder vers le pays du soleil et de la lumière quand partout ailleurs l'août, qu'auront précédé les pluies incessantes de juin et de juillet, s'annonce si peu engageant ?

En août, d'ailleurs, tout le Midi n'est-il pas en fête ? Courses de taureaux, représentations théâtrales de plein air, fêtes votives, toutes les villes, tous les villages sont en liesse.

Il est rare, si vous parcourez la Provence dans ces confortables autocars qui partent,

par exemple, d'Avignon, que vous ne rencontriez pas sur votre route un village et même plusieurs à l'entrée desquels vous verrez un arc de triomphe de verdure portant une banderolle sur laquelle se lit cette inscription : *Honneur aux étrangers* ! Mais n'allez pas en être émus. Les étrangers, ce n'est pas vous, C'est aux habitants des villes et villages voisins que s'adresse ce salut. Suivant la tradition grecque, en Provence, tout ce qui n'est pas du village est « étranger » sans que d'ailleurs le mot comporte une idée quelconque d'hostilité ou de mésestime.

Dans les fêtes votives des villages, les « étrangers » sont admirablement accueillis. La banderolle de l'Arc de Triomphe ne ment pas : on leur fait honneur.

Attendus par des parents ou des amis qui les ont invités, ils sont promenés par eux avec une sorte d'orgueil et présentés à tout le monde. Sur la place transformée en « salle verte » par des guirlandes fleuries qui l'encadrent un orchestre juché sur quelques planches supportées par des tonneaux entraîne de ses instruments les couples « promenant — comme dit Mistral — leur triomphe à la face du monde. »

C'est dans une de ces fêtes votives de Provence que le regretté poète Charles Rieu

(Charloun) qui vivait au village du Paradou, sur la route d'Arles aux Eaux, un paysan, qui ne fut toute sa vie qu'un pauvre paysan, rencontra la jeune fille qui lui a fourni le sujet d'une de ses plus délicieuses chansons provençales :

« Je la vis sur le Cours — seule, à Mouriers,
 « pour la fête votive, — une nuit dans le mois
 « d'août — le beau mois des figues noires... »

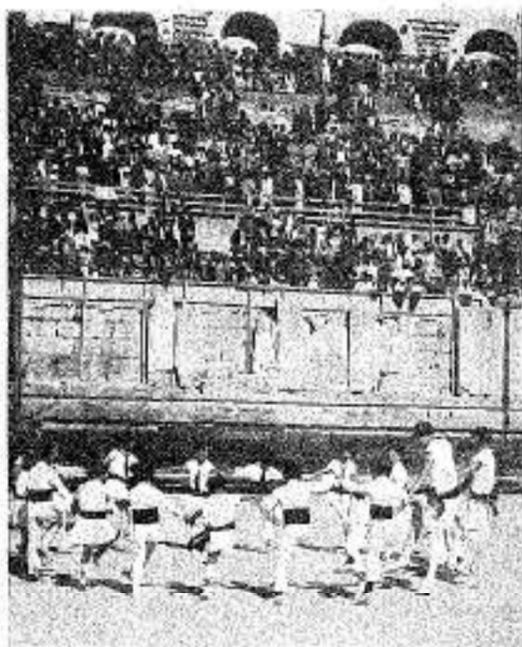
C'était une brune :

«... Une brune, si l'on veut — de ces brunes
 « un peu pâles — qui d'un regard jeté — vous
 « font frissonner à mourir. »

Je souhaite à ceux qui se rendront aux représentations données dans les théâtres antiques d'Arles, d'Orange, de Vaison, de Fréjus et dans les scènes de plein air surgies un peu partout, de rencontrer sur leur chemin beaucoup de belles Provençales comme celle qu'a chantée Charloun.

Car voici également l'époque de ces représentations si courues qui ont tous les ans leurs fidèles et tous les ans aussi leurs nouveaux initiés. N'a-t-on pas tout dit déjà sur ces beaux spectacles ? Pour moi, je m'y sens attiré de plus en plus non seulement pour le plaisir d'art, un des plus nobles, des plus hauts, qu'ils nous offrent, mais aussi pour le milieu dans lequel ils nous transportent. Non loin du Théâtre antique d'Orange, chaque année, des fouilles intelligentes découvrent de nouveaux vestiges de la civilisation romaine à Vaison, Vaison-la-Romaine, comme on l'appelle aujourd'hui, devient notre Pompéi. Théâtre, temples, statues, c'est toute une ville enfouie qui a surgi sous la baguette magique de l'abbé Sautel. Grâce au service des autocars du P.L.M. les touristes et curieux d'art commencent à affluer à Vaison.

Jusqu'ici l'accès de cette ville extraordinaire n'était pas des plus commodes.



FÊTES AUX ARÈNES D'ARLES

Ces villes du passé nous offrent un refuge de plus en plus apprécié dans la fièvre où vit le monde moderne, la fièvre et les transformations incessantes. Quoi ! Nous voilà-t-il pas maintenant à 48 heures et même moins de New-York ?

Toujours plus vite, toujours plus loin, toujours plus haut, n'est-ce pas la triple devise de l'homme d'aujourd'hui ? Mais voilà pourquoi, dans cette course éperdue vers l'inédit, nous aimons à faire halte dans cette antiquité remise au jour, au milieu de ces monuments chargés de siècles qui semblent nous dire : « Passant, suspends ta course, repose-toi ; ici, la vie s'est arrêtée ; parmi ces images mortes, mais si belles dans la mort, car elles ont gardé en elles les feux des soleils disparus, oublie un moment le temps qui t'emporte et jouis de la vie ! »

Ces haltes et ces refuges se trouvent aussi dans la montagne. N'en doutons pas. Ceux qui vont profiter de ce mois d'août pour excursionner dans les Alpes (dont l'accès est devenu si facile et agréable par les autocars qui passent partout) ne recherchent pas seulement l'air pur, la fraîcheur, la vue de beaux paysages, mais encore le calme et la solitude. Sur les hauteurs, les tumultes et les poussières de la vie ne montent pas. On y échappe à la poussée de la foule. On y sent battre son cœur. On

y vit pour soi. On s'y sent soi-même. N'est-ce pas digne de remarque que Jean-Jacques Rousseau, le père de l'individualisme moderne, et aussi de ce romantisme dont on célèbre le centenaire, ait aimé, fréquenté la montagne, comme aucun écrivain ne l'avait fait avant lui, et qu'il ait été en même temps le premier qui ait introduit la montagne dans la littérature et le premier qui se soit fait l'apôtre des droits de l'individu ?

Jules VERAN.

PAR MONTS ET PAR VAUX

Cette vieille expression « par monts et par vaux » semble avoir été créée pour la Franche-Comté, contrée pittoresque et diverse entre toutes. Mais encore fallait-il, pour connaître les frais et poétiques secrets de ses vallées, les émouvants et pathétiques mystères de ses montagnes, qu'il y eût des autocars. C'est ainsi que le progrès aide les hommes à péné-

avant de chercher refuge dans les bois, vous envoie, en témoignage de bel accueil, les perles humides et brillantes de sa chevelure tordue. Et sans la trompe de l'autocar, vous pourriez entendre, mêlés à la limpide chanson de la cascade, les éclats cristallins de sa gaieté.

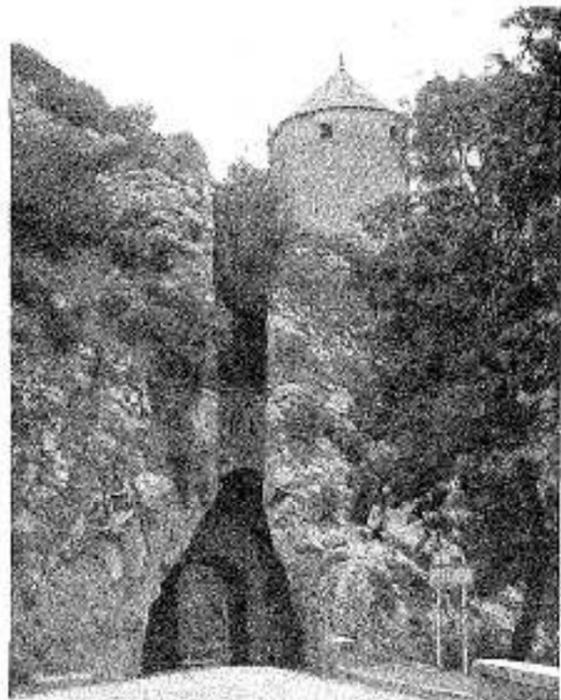
Tout, dans la nature, est magie, enchante-



LE DOUBS A MAISON - MONSIEUR

trer la nature jusqu'en ses beautés les plus cachées. Eternelle, elle ne s'effarouche point de cette curiosité touristique qui anime maintenant ses cimes, ses forêts, ses plaines. Si, au passage de la voiture qui vous emporte, à travers la verdure palpitante, vous recevez au visage quelques gouttes d'eau, ne croyez point que c'est une branche, brusque et souple, qui vous asperge ainsi de matinale rosée. Que non ! c'est une naïade, rieuse et fuyante qui,

ment, délice. Je vous assure, ô voyageurs favorisés, qu'elles sont toutes là qui vous guettent, les naïades, les ondines, les nymphes, les dryades, protectrices toujours jeunes des arbres et de l'onde, pour peu que vous rêviez à elles et que vous les évoquiez avec ferveur ! Elles restent à jamais fidèles à leur beau domaine et font bon voisinage avec les chapelles innombrables qui, depuis, ont sanctifié cette région.



BESANÇON : LA PORTE TAILLÉE

Des dryades, des nymphes, des ondines, des naïades ?... Et pourquoi pas !

N'est-ce pas en effet de Besançon que partent la plupart des circuits de la Route du Jura ? Or, Besançon, c'est l'antique Vesontio qui vit passer César et ses légions ; et la Fable païenne accompagnait l'armée romaine. Le sol que les soldats ont frappé de leurs sandales de cuir, les sources où ils ont bu, les prés où ils ont dormi, la tête posée sur leur bouclier rond, les forêts où ils ont taillé les épieux de leurs camps, étaient certes consacrés aux dieux de leur patrie lointaine. La Louve de Rome, dressée au bout des enseignes, a rôdé à travers ces halliers, escaladé ces rochers. Tout un peuple vainqueur s'abreuvait d'orgueil à ses froides tétines d'airain.

Besançon montre les vestiges du théâtre que ces glorieux passants de l'histoire édifièrent... Et puis, ayant vaincu les Barbares qui menaçaient la région, les légionnaires disparurent, et César, plus tard, trahi et vieilli, reçut dans Rome le sanglant salaire de son génie.

Les ans passèrent. Une basilique fut construite sur l'emplacement même du théâtre. Le masque et le cothurne n'avaient plus que faire devant les divins pieds nus percés de clous et le linge de Véronique.

Des ans encore... Maintes luttes, et toujours de grands passants de l'histoire... La domination espagnole. Et voici Louis XIV qui conquiert la Franche-Comté. Aussi sa capitale garde-t-elle, dans sa noble ordonnance sur laquelle veille une haute citadelle, quelque chose de ce règne fastueux. Le quai Vauban, d'une ligne à la fois stricte et grandiose, est particulièrement évocateur de la gloire militaire de l'époque. Et combien de vieilles maisons, dans des rues discrètes et silencieuses, parlent noblement à l'âme du visiteur ! Leur façade est en pierre du pays, grise et jaune. Leur porte est écussonnée. Une fenêtre s'entrouvre derrière sa grille de fer forgé. Une Sainte veille dans une niche bleuie. Et parfois, s'évadant de la tiède torpeur de quelque jardin de couvent, une branche verte les vient doucement caresser, ou bien, lasse d'être prisonnière, une rose leur offre son pourpre hommage au bout de sa tige griffue.

Ce règne du Grand Roi fut, lui aussi, tout voué à la Fable antique.

Que des nuages aux flancs arrondis et colorés par le couchant planent sur la cité, on leur trouve volontiers une forme mythologique. On ne serait guère surpris si les Dieux et les Déesses de l'Olympe en sortaient soudain comme dans quelque pictural et pompeux enfantement.

Et c'est ainsi que, sans commettre nulle impiété, en allant « par monts et par vaux » à travers la Franche-Comté, on peut rêver aux divinités champêtres et forestières qui habitent ces lieux privilégiés. Sur la route, le coq des clochers ne chantera pas trois fois comme au Jardin des Oliviers pour vous annoncer que vous reniez Celui dont la croix se dresse souvent, ici, au bord de quelque champ...

Voyez : la nuit vient... Une ombre impénétrable emplît la vallée où s'irrite la voix du torrent. Les arbres semblent absorber les ténèbres. Tout est vertigineux et noir dans les profondeurs.

Une dernière clarté sur les monts. Dans le ciel encore lumineux, Vénus rougissante et palpitante paraît. Elle sait, cette déesse de l'Amour, ce qu'une feinte confusion ajoutée de charme pudique à une visite nocturne. Et voici que pour la saluer toutes les petites fleurs maintenant invisibles exhalent éperdument leurs plus enivrants parfums.

Gabriel VOLLAND.

LE CHATEAU DE GRIGNAN

Il est des paysages qui resplendent de la seule beauté de leurs lignes et de leurs couleurs ; les sensations qu'éprouve le touriste à leur aspect émanent de la grâce ou de la majesté du seul décor : je reste ébloui de lumière et d'espace à la sortie du tunnel du col du Roussel en découvrant inopinément sous mes regards toutes les vallées lointaines et ensoleillées de la Drôme ; le chaos des glaciers aperçu de la Meije remplit mes regards d'une sorte d'extase où il entre de l'effroi ; je ne pense pas, mon émotion est d'ordre esthétique et physiologique ; ce sont là des visions qui ébranlent plus la sensibilité que l'intelligence ; elles sont simples et accessibles à tous.

Mais il est des paysages qui vont au delà des sensations et qui provoquent en nous des jeux d'imagination dont la complexité est un charme délicat. Ce sont ceux où flotte encore pour nous le souvenir d'une âme ancienne, dont il nous semble par instant percevoir nettement la présence et l'effleurement. A Virieu, au pied du château de Papetière, dans la prairie à l'ombre des grands sapins, il me semble toujours, au crépuscule, que je vais voir Lamartine assis près des arbres centenaires qui

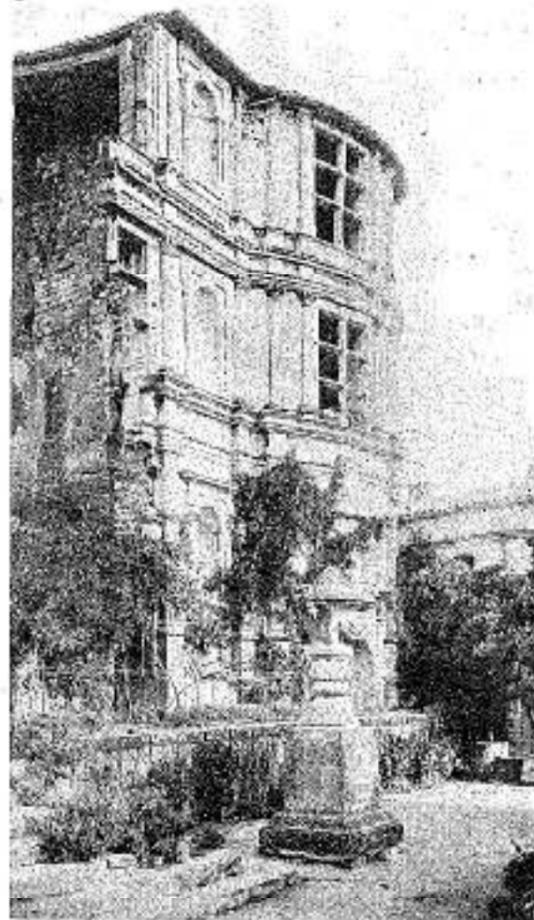
« Le couvent tout entier de silence
et de paix. »

et le paysage de l'étroit vallon de la Bourbre est inséparable pour moi de l'âme du poète qui y pleurait Elvire ; il est telle solitude alpestre où je voudrais suivre pas à pas les sentiers où monta Jocelyn. A Tullins, où Stendhal me suit, je voudrais sonner à la grille, où tremblait Julien Sorel adolescent. Quand je suis allé à Monquin visiter la ferme où a vieilli Jean-Jacques Rousseau, j'ai cru que Mme de Cézargues allait me recevoir sur le seuil en robe rose aux plis Watteau. Je ne propose point à tous les touristes ces pieux pèlerinages, parce que tous peut-être n'y trouveraient pas leur compte. Dans ces horizons restreints, c'est souvent notre âme qui crée la beauté et le caractère du décor.

Mais il est des paysages d'accès plus facile et où la grandeur des visions égale celle des souvenirs. Vous souvenez-vous d'avoir lu dans Madame de Sévigné, cette aimable lettre de jolie gourmande : « Puisque nous sommes « à Grignan, mon cousin, parlons un peu de « la chère que l'on y fait : les perdreaux sont

« tous nourris de thym, de marjolaine et tout
« ce qui fait le parfum de nos sachets. J'en
« dis autant de nos cailles dont il faut que la
« cuisse se sépare à la première semonce (elle
« n'y manque jamais) et des tourterelles toutes
« parfaites aussi. Pour les melons, les figues,
« les muscats, c'est une chose étrange ; si
« nous voulions par quelque bizarre fantaisie,
« trouver un mauvais melon, nous serions
« obligés de le faire venir de Paris, il ne s'en
« trouve point ici ; les figues sont blanches et
« sucrées, les muscats sont des graines d'am-
« bre qu'on peut croquer, et qui vous feraient
« bien fort tourner la tête, si vous en mangiez
« sans mesure, parce que c'est comme si l'on
« buvait à petits traits du plus exquis vin
« de Saint-Laurent, mon cher cousin, quelle
« vie ! ».

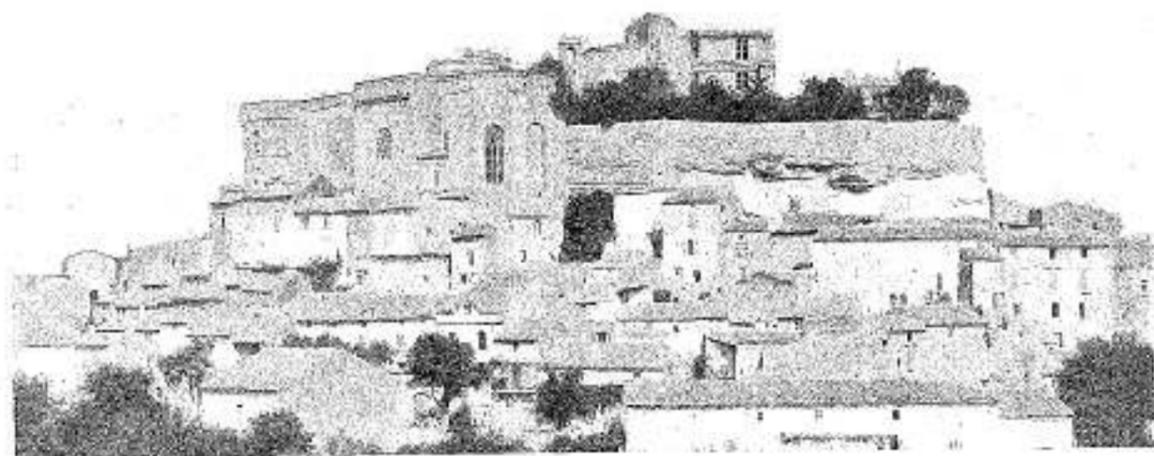
Eh bien, quand vous serez à Orange, en une demi-heure d'auto, allez jusqu'à Grignan ;



GRIGNAN : LE CHATEAU

à défaut d'auto, descendez sur la grande ligne à Pierrelatte, un petit train vous conduira jusqu'à Chamaret et de Chamaret un autre vous mènera jusqu'aux remparts du château de Grignan.

Vous entrerez par la large porte ornée des écussons des Adhemar de Grignan, et vous arriverez à cette célèbre terrasse orgueilleuse, dressée à cent pieds au-dessus des toits en tuiles rouges du village ; de là vous apercevrez par delà des forêts d'yeuses, tout le Dauphiné méridional, le Vivarais, le Comtat et votre regard découvrira le lointain des plaines lumineuses de la Provence et du Languedoc. Quand vous vous serez assez baigné de grand air pur et de visions ensoleillées, frappez à la porte du logis. Certes, il est,



GRIGNAN : VUE GÉNÉRALE

à l'intérieur, bien déchu ; la Révolution l'a pillé en 1792, et jusqu'à nos jours, où l'on restaure, les différents acquéreurs ont démolé et déparé la splendide demeure ; mais l'architecture reste avec son harmonieuse et solennelle ordonnance ; vous visiterez la vaste galerie de la Renaissance, qui vous rappellera la galerie des glaces de Versailles, et où le marquis conviait à des festins, qui le ruinèrent, toute la noblesse de Provence. Vous vous ferez montrer la chambre où mourut Madame de Sévigné ; vous suivrez, au flanc de la terrasse, l'étroit couloir qui mène à une logette située dans les combles de la chapelle dominée par le château, et où Madame de Sévigné allait entendre les offices et contempler de haut à ses pieds le peuple bourdonnant des fidèles. Puis vous irez, à travers un chemin bordé de vignes, d'oliviers et de

mûriers jusqu'à la grotte de la Roche-Courbière, où Madame de Sévigné, lasse du tumulte de la Cour qui entourait sa fille, venait se réfugier et où elle écrivit une part de sa correspondance.

Il y a des ruines ombreuses auxquelles on ravirait leur charme mélancolique, si on leur enlevait le lierre et les mousses qui les voilent et la solitude et le silence qui les défendent. Mais ici tout appelle la vie. Cette architecture de Mansard, remise à neuf, éclate de blancheur sous le soleil étincelant ; les grands escaliers réclament à nouveau la rumeur des foules et le bruit des petits talons rouges sur leurs marches.

Vraiment ce château de Grignan, ce vaste escarpement féodal où s'est épanoui un châ-

teau Louis XIV, debout tout seul au milieu des plaines et des cotéaux, surgit comme le trône naturel du royaume de Provence. « C'est le château féérique d'Amades, écrivait Madame de Sévigné ; c'est le palais d'Appolidon ! ».

Vous évoquerez là tout le faste royal du Marquis de Grignan, les festins, les fêtes, les danses, les grands chapeaux à plumes et les habits chamarrés des gentilshommes, les carrosses, les coiffures à la Fontange, les succulents repas des Vatel de Grignan et la grâce survivante de la marquise dont l'âme est là flottante dans quelque retraits du château, et, sans doute aussi parfois, éparse dans l'ensoleillement de l'éblouissante et fière terrasse.

Paul BERRET.

L'AUTOCARISME ININTERROMPU

C'est avec une vive curiosité que, chaque année, j'ouvre l'*Indicateur des Autocars P.L.M.* J'en conserve même soigneusement la collection. Et voici pourquoi.

Ce m'est un étonnement et une joie, à chaque nouvelle saison, de voir ces Services automobiles s'enrichir, se compléter à la façon d'un puzzle, atteindre et battre bientôt le kilomètre du réseau ferré (plus de 8.000 kilomètres déjà d'itinéraires autocaristes contre 10.000 environ de rails !...), et enregistrer officiellement leurs successifs records de kilomètres parcourus et de voyageurs transportés : 1.700.000 kilomètres (cela en fait des tours du monde !...) en 1926, contre 1.250.000 en 1925, et, d'une année à l'autre 165.000, puis 195.000 voyageurs transportés. Transportés... de joie, dirait l'humoriste. Car, enfin, 30.000 personnes de plus qui, d'une saison à l'autre, éprouvent le besoin de visiter les grandioses ou aimables sites du sud-est, il semble bien que cela prouve autre chose que leur désir de rouler sur pneus et qu'il y ait dans les paysages de ce beau quart de la France je ne sais quoi qui fait qu'on va de l'un à l'autre, avec passion, ou même qu'on les recommence volontiers, en sens inverse.

Ah ! le sens inverse, quelle invention de M. de La Palice, mais d'un La Palice qui ne serait pas si bête !... Qui a tant soit peu voyagé, surtout en haute montagne, sait fort bien qu'on ne connaît qu'à moitié le plus beau des itinéraires tant qu'on ne l'a fait que dans un sens. Vous me direz et j'ai souvent écrit moi-même que le précepte essentiel à pla-

serait celui-ci : *N'oubliez pas de vous retourner de temps à autre !...* Oui, mais il y a le torticolis... Il y a surtout qu'on n'y pense guère, absorbé que l'on est par ce qu'on voit devant soi.

Quelles surprises cependant, quels sites nouveaux, inattendus, l'on découvre et l'on savoure quand on a l'idée, à la fois si simple et ingénieuse, de recommencer de B en A ce que l'on avait fait, l'année précédente, d'A en B !...

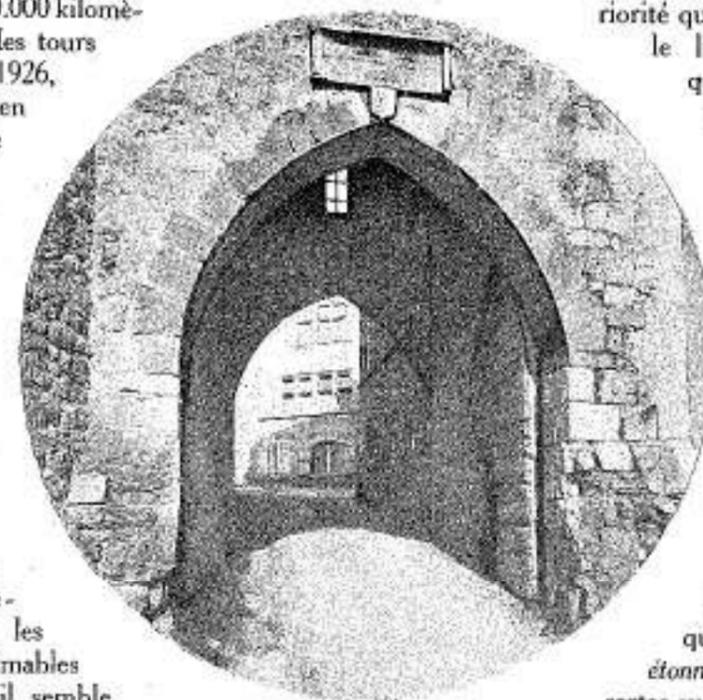
Le livre de la grande nature a, sur tous les autres, cette originale supériorité qu'on peut aussi bien le lire dans un sens que dans l'autre.

Essayez avec la *Route des Alpes* et vous verrez si j'ai raison d'affirmer qu'elle offre au touriste, selon qu'il commence par Evian ou par Nice, deux films en un seul et même itinéraire...

J'en reviens à ce que j'appelais mon étonnement devant les cartes successives du réseau autocariste P.L.M. Et c'est

pour retirer le mot, puisqu'aussi bien, en y réfléchissant, je fus un de ceux qui prédirent de loin les progrès rapides de ce tourisme collectif, du jour où collectif ne signifierait plus entassement, inconfort et risques.

Nous savons du reste aujourd'hui qu'autocar P.L.M. signifie, au contraire, agrément, luxe et sécurité, au point que bien des possesseurs de voitures personnelles trouvent plus commode, plus expéditif et plus... économique de se servir du « poids lourd » pour les grands parcours alpestres. J'ajoute qu'il est plus agréable de se carrer dans son fauteuil, devant la vision du Pelvoux



PEROUSES
LA PORTE D'EN-HAUT



ROUTE DES ALPES — LA CASSE DÉSERTE

ou de la Casse Déserte, que d'avoir à surveiller ses virages et à s'expliquer avec sa boîte de vitesse.

Mais, où je m'étonne et admire de nouveau, c'est en constatant que, d'année en année, la Compagnie P.L.M. complète son réseau automobile en reliant entre eux les principaux Circuits, en y rattachant même de grandes villes de plaine ou de vallée qui, jusqu'à ces dernières années, ne semblaient pas devoir faire partie de ce réseau.

Voilà qui est bien pensé. Si je me suis plu à faire les nouveaux et magnifiques circuits qui rayonnent autour de Vichy et s'il me plaît d'aller retrouver un Circuit du Dauphiné, des grandes Alpes ou du Jura, l'autocar m'y conduira par Le Puy et Valence.

Si même je veux rejoindre la *Route des Alpes* en partant de Lyon, cela m'est possible désormais, et j'y gagnerai de connaître la moyenâgeuse Pérouges, les Grottes de la Balme et la Perte du Rhône.

Ainsi le touriste passionné d'automobilisme pourra se donner la joie économique de parcourir tout le sud-est de la France, à son gré, à son heure, presque aussi aisément que le possesseur d'une 40 CV !...

Georges ROZET.



SAINT-FLORENT

LE TOURISME EN CORSE

Ceux qui connaissent la Corse sont unanimes à lui décerner la palme, entre toutes les îles de la Méditerranée. Depuis longtemps elle a été surnommée l'île de Beauté et très souvent on l'a appelée l'île d'Émeraude. C'est qu'en effet ses maquis, ses bois d'oliviers, ses magnifiques forêts de châtaigniers, de chênes verts, de pins et de hêtres, la couvrent comme d'un immense manteau de verdure. Les forêts occupent environ un cinquième de l'île ; les plus justement réputées sont celles de Valdoniello, d'Aitone, de Vizzavona et de Zona. Le maquis remplit également de vastes étendues, bienfaisant à l'île, puisqu'il retient l'eau des pluies et entretient la fraîcheur du sol, il parfume en même temps l'air d'une façon délicieuse par l'abondance de ses bruyères blanches, de ses thyms, de ses myrtes, de ses genêts et de ses chèvrefeuilles.

Ses montagnes d'un accès facile, font la joie des alpinistes. Le Monte Cinto, le géant

de l'île, a 2.707 mètres ; des autres cimes, le Monte Grosso, le Monte Renoso, le Monte d'Oro, l'Incudine, on jouit de panoramas merveilleux. Le touriste a aussi des vues grandioses en franchissant, par des routes carrossables, les cols ou *foces*, tels que ceux de Vergio, de Sorba, de Vizzavona, de Bavella, de Teghime.

Les côtes déchiquetées, où la montagne tombe abrupte dans les eaux azurées, recèlent des splendeurs, telles que ce golfe de Porto, une des merveilles de la nature, qu'on peut admirer au sortir des inoubliables *Calanche* de Piana. Le golfe d'Ajaccio, celui de Saint-Florent, celui de Calvi, peuvent rivaliser avec les plus belles baies du monde. A l'intérieur, les rivières se font presque toutes torrents, et la Scala Santa Regina, le défilé de l'Inzecca, sont impressionnants au plus haut point.

La nature a vraiment prodigué ses dons à la Corse et ses produits sont variés et de tout

premier ordre : la région de Sartène, celle de Corte (la Bologne et surtout le Cap Corse), ont des vins unanimement appréciés, les châtaignes y sont abondantes, les oranges, citrons et les cédrats surtout y ont une réputation méritée.

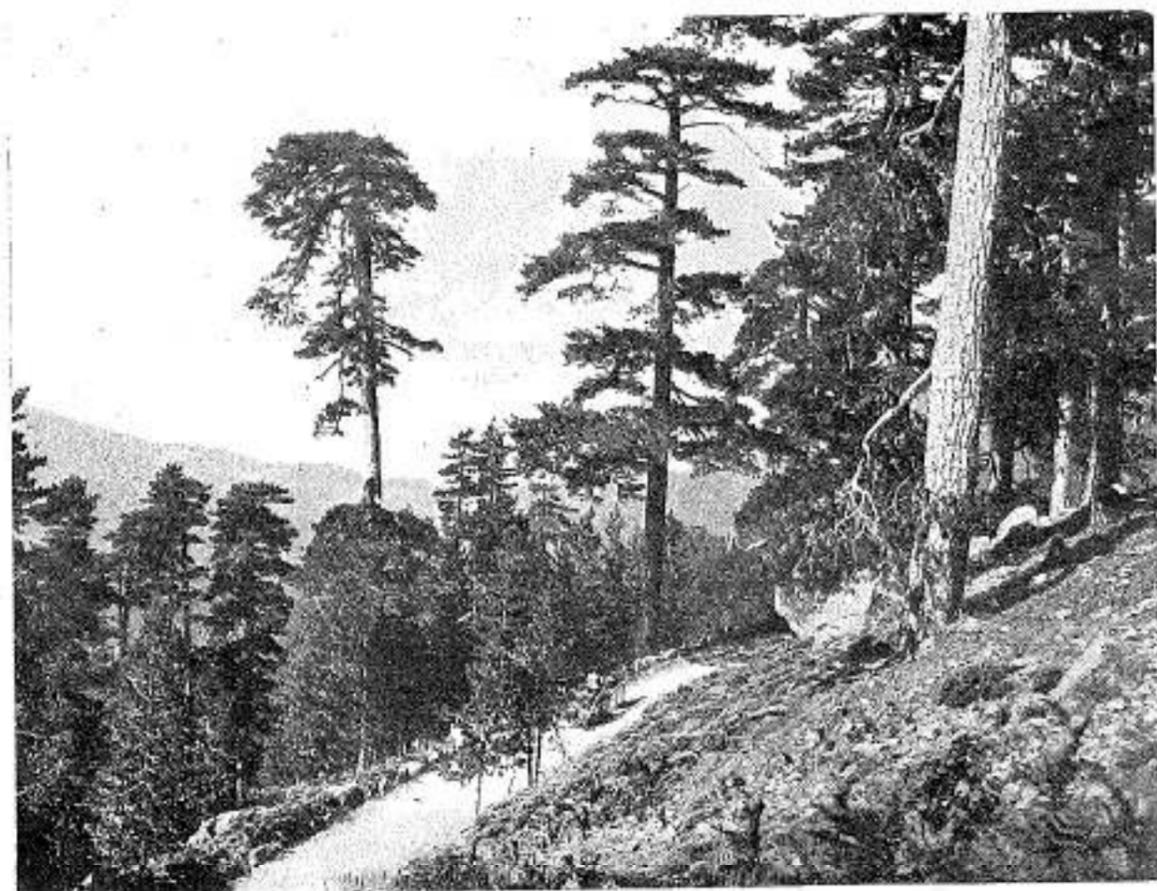
La Corse a depuis quelque vingt ans attiré des milliers et des milliers de touristes. Par la diversité de ses aspects et de ses températures elle représente un raccourci de la Norvège, de la France méridionale et de l'Afrique du Nord.

Aux splendeurs incomparables du voyage s'ajoute l'attrait d'une histoire qui n'est pas sans grandeur. D'abord peuplée par des Phocéens, la Corse resta près d'un siècle sous la domination romaine, puis fut soumise à Byzance et devint ensuite une dépendance de la République de Gênes. Elle lutta longtemps pour sa liberté, puis fut réunie à la France le jour même où naissait Napoléon Bonaparte. Elle en fut séparée un moment sous la Révo-

lution et resta pendant deux ans sous la dépendance de l'Angleterre. Depuis 1796, la Corse est redevenue définitivement française. Les souvenirs de ses luttes se retrouvent encore à Saint-Florent, à Calvi, à Corte, à Bonifacio. Tout ce qui rappelle la famille Bonaparte est précieusement conservé à Ajaccio.

Toutes les beautés de cette île, les souvenirs qu'elle évoque, retiennent facilement le voyageur. Il n'est pas rare que des familles, gagnées par la douceur de son climat et le repos complet qu'on peut y goûter, séjournent, en hiver, notamment au bord de cette magnifique baie d'Ajaccio, qui peut rivaliser avec celle de Naples. Ajaccio est une station d'hiver idéale et ceux qui malgré tout aiment à se déplacer trouvent en toutes saisons les mêmes circuits à faire, puisqu'aussi bien les confortables autocars P. L. M. ne cessent pour ainsi dire jamais leur service.

A. de CASANOVE.



FORÊT D'ARTONE

PARMI LES MERVEILLES

Une capitale dans la montagne

La station est l'une des plus modestes du réseau, dans les Hautes-Alpes — seuls les omnibus s'y arrêtent un instant ; les express la brûlent.

On n'a donc pas le temps d'admirer les hautes lavandes dont le chef borda ses corbeilles fleuries ; mais chacun regarde un audacieux clocher, vers lequel montent les toits gris, comme des moutons apeurés par le sifflet et le panache du train.

Au faite d'une pyramide élégante, très haut, sa croix se découpe sur l'azur, entre les Aiguilles de Chabrières qui cousent des fresques grises dans le ciel et le monstrueux muffle du Morgon, furieux de ne pouvoir avaler la Durance.

Personne ne se doute qu'il frôle un des lieux les plus anciennement habités de France. Oppidum gaulois, castrum romain ; c'est apanage de beaucoup d'endroits ; il y a mieux ici, puisque cette bourgade alpestre porta titre de cité romaine et fut authentique capitale. Caturigomagus, oui la capitale des Caturiges, peuplade de bravoure que César ne conquiert, ni ne soumit, qui s'allia très honnêtement, ne voulant rien connaître de la servitude.

Une simple butte, au nœud de dix vallées et carrefour naturel des grandes voies entre le Rhône et le Pô, la Méditerranée et la Transalpine, de plus, en marge du gigantesque couloir de la Durance. Tout autour des marais, reste d'un lac qui dut être d'importance et des cimes qui demeurent majestueuses.

Chorges a conservé de tout cela ; sur l'esplanade du Fort, on reconstitue la ville

romaine ; ses remparts moyenâgeux s'appuient sur les murailles de la lointaine époque ; sa vieille église s'élève à l'emplacement d'un temple de Diane dont on devine le dessin des substructions.

On voit, sur la terrasse du sanctuaire, une pierre, la seule de son genre, non point à cause de ses éclatantes veines de marbre rose, ni de son originalité architecturale, mais par son inscription. Là seulement de toutes les pierres votives vous lirez la mention à « Néron prince de la jeunesse » dédiée par le proconsul de la Cité des Caturiges.

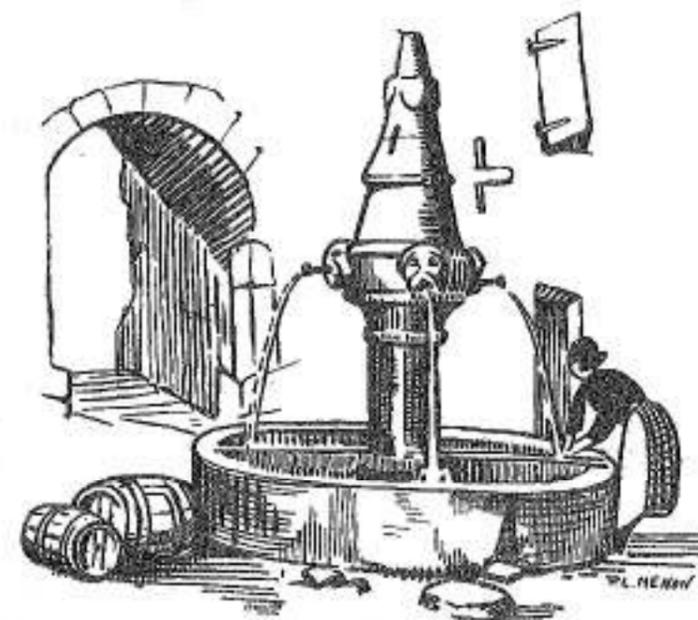
Peut-être l'illustre Rufinus qui se titrait également prêteur des Alpes Maritimes, mena-t-il, à Rome, joyeuse vie avec le futur empereur. Quoi qu'il en soit, nulle autre part vous ne trouverez ces éloges au : *Pio principi invicto, restitutori ordis, providentissimo Nero, princ. juv. ac super omnes fortissimo.*

Et cela seul vaudrait bien une halte en cet en-

droit charmant, d'altitude à tous propice, 858 m. 3, lit-on à la gare, 900 m. sur le Fort.

Prenez garde, que ce soit par amour des pierres gravées ou historiées (que je vous en signale une dans le clocher en clef de voûte, portant l'énigmatique et fatidique chiffre de l'an D) — ou par amour des rustiques maisons, vous serez séduit par Chorges, délicieusement

Vous tiendrez pour breuvage de salut, l'eau qui, depuis 1548, par quatre tuyaux de bronze, coule dans la ronde vasque de sa fontaine de la place, au voisinage d'une porte à herse, de date antérieure. La même onde frappée aux sous-sols qui la filtrent, tombe d'une autre fontaine en obélisque, tout là-haut sur le



FONTAINE DU XVI^e SIÈCLE ET PORTE DU XIV^e

Fort et ce sont les artistiques parures du lieu.

Dans l'église, soigneusement gardée au nom des Beaux-Arts, deux croix processionnelles du XVI^e siècle, en argent massif, chefs-d'œuvre de ciselure avec des émaux joliment ornés de saluts à la Vierge et d'un éclat non pareil. Il y a de plus un autel de la Renaissance italienne peuplé, sous l'œil vigilant d'un Père Éternel digne de Michel-Ange, de statuettes en bois à la patine vieil or, qui doivent tenter bien des antiquaires ; un Saint-Victor, patron de la paroisse, qui semble avoir pris pour vêtement tout l'or restant sur terre de France ; des bâtons et des lanternes de la confrérie des Pénitents, affiliée naguère encore à Notre-Dame du Gonfalon de Rome, s. v. p. ; des bannières de frairies et congrégations et quelques naïves peintures à décourager les fauves les plus réputés du Salon d'Automne et des Indépendants.

Cela, M. l'archiprêtre Motte, le plus érudit et le plus obligeant des curés vous le montrera doctement. Il vous sera facile de découvrir, au gré de promenades et d'excursions, les sites de ce domaine enchanteur : hameaux égaillés sur les pentes ; oratoires solitaires, dotés de tableaux curieux, tel ce Saint-Pelade-du-Fein, perdu sur le bord d'une forêt ou le Saint-Roch du village des Bernards, deux toiles antiques que se disputeraient les néomodernes galeries de Montparnasse. Ici les ruines d'un prieuré qui dépendait de Saint-

Feraud d'Aurillac ; là celles d'une chapellenie que revendiquait l'Abbaye de Cluny, un peu partout des fiefs des Templiers de Jérusalem et toujours de magnifiques montagnes, de vastes horizons.

Grandeur et décadence, Chorges n'a rien conservé de son orgueil de capitale ; les ruelles en dédale enchevêtrent échelles et balcons dans une ombre silencieuse. Les habitants ignorent le passé de leur terre. A peine savent-ils que du château de Champoléon — dont ils pillèrent les pierres pour en bâtir leurs logis — provient l'étrange horloge sans cadran qui sonne midi à quatorze heures mais qui est merveille de mécanisme, ayant été construite, sans doute, sur le modèle de celle offerte à Charlemagne par Haroun-al-Raschid. On dit que ses rouages attirèrent, dès après l'an Mil, des artisans, pèlerins, maîtres en « relogerie ».

Tous les deux jours, son gardien octogénaire, gravit les trois cent-vingt-sept barreaux des quatre échelles superposées, pour « remonter » les deux boulets du temps de Lesdiguières, le dernier connétable de France, qui servent de contrepoids et plongent parmi les ossements du vieux cimetière. Tandis que sur l'ancienne cloche des pénitents, que protège Saint-Jean-Baptiste, un marteau découpe la vie en tranches sonores, le vieux gardien regarde en bas le train qui passe et s'enfuit.

Émile ROUX-PARASSAC.



CHORGES : LE FOULAGE DU BLÉ GALLO-ROMAIN

PIQUE-NIQUE

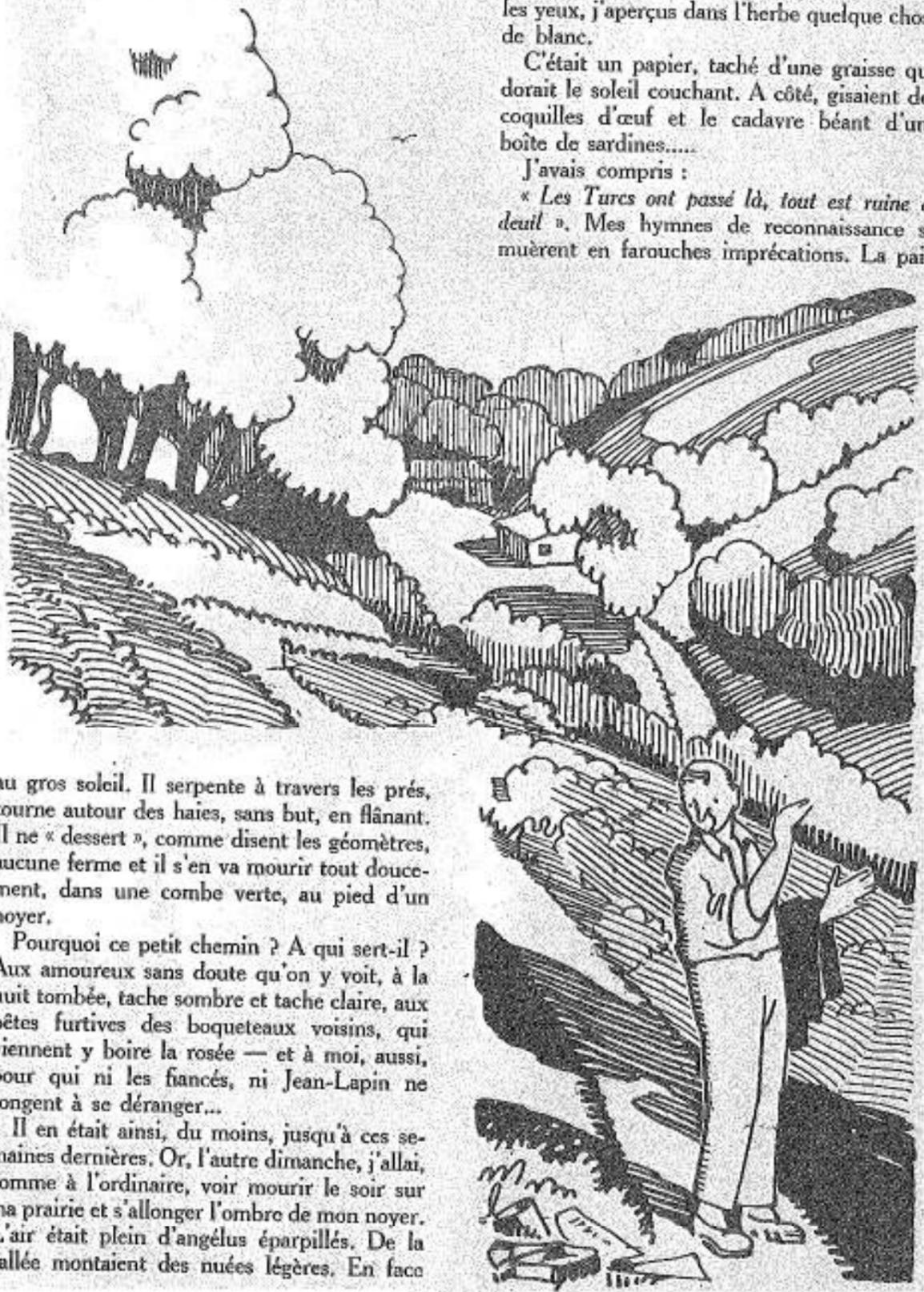
Je connais un petit chemin, un chemin charmant qui ne mène nulle part. Il quitte la route nationale au point où elle commence à grimper, comme si l'effrayait cette rude côte,

de moi, les Alpes de Savoie étaient toutes roses, dans un ciel couleur de violette. Déjà s'élançaient de mon cœur vers les dieux des cantiques d'actions de grâces quand, baissant les yeux, j'aperçus dans l'herbe quelque chose de blanc.

C'était un papier, taché d'une graisse que dorait le soleil couchant. A côté, gisaient des coquilles d'œuf et le cadavre béant d'une boîte de sardines.....

J'avais compris :

« Les Turcs ont passé là, tout est ruine et deuil ». Mes hymnes de reconnaissance se muèrent en farouches imprécations. La paix

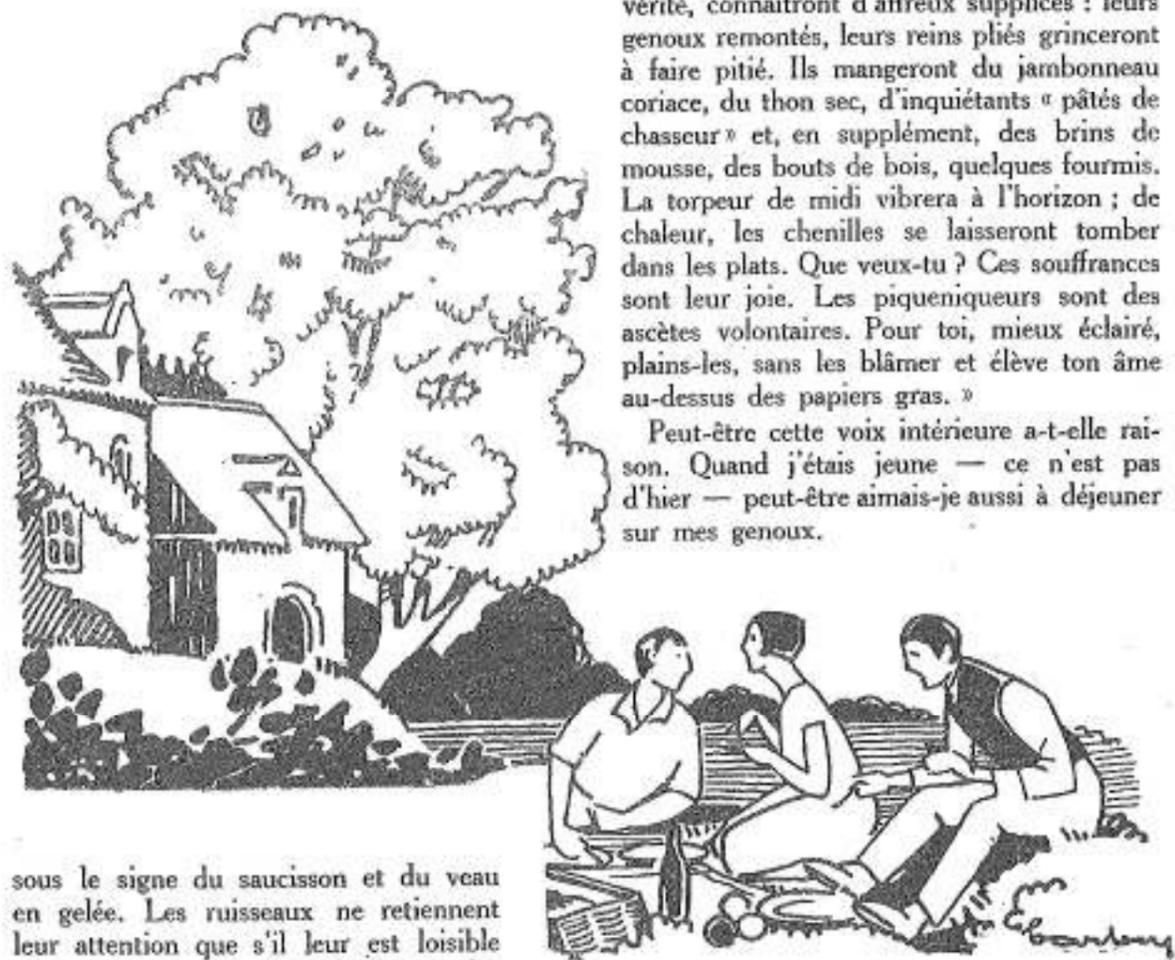


au gros soleil. Il serpente à travers les prés, tourne autour des haies, sans but, en flânant. Il ne « dessert », comme disent les géomètres, aucune ferme et il s'en va mourir tout doucement, dans une combe verte, au pied d'un noyer.

Pourquoi ce petit chemin ? A qui sert-il ? Aux amoureux sans doute qu'on y voit, à la nuit tombée, tache sombre et tache claire, aux bêtes furtives des boqueteaux voisins, qui viennent y boire la rosée — et à moi, aussi, pour qui ni les fiancés, ni Jean-Lapin ne songent à se déranger...

Il en était ainsi, du moins, jusqu'à ces semaines dernières. Or, l'autre dimanche, j'allai, comme à l'ordinaire, voir mourir le soir sur ma prairie et s'allonger l'ombre de mon noyer. L'air était plein d'angélus éparpillés. De la vallée montaient des nuées légères. En face

de mon vallon, le mystère de mon chemin perdu, où étaient-ils ? Saccagés, prostitués, violés par la foule haïssable de pique-niqueurs. Elle s'était vautrée sur mon herbe ; elle avait chassé, aux éclats de sa grosse gaité les nymphes bocagères, les lapins au derrière candide ! Plus barbares encore que ce vieux membre de l'Institut, s'écriant, devant un glorieux paysage : « Le joli endroit ! comme on doit être bien là pour corriger des épreuves » — les pique-niqueurs voient la campagne



sous le signe du saucisson et du veau en gelée. Les ruisseaux ne retiennent leur attention que s'il leur est loisible d'y mettre le vin à rafraîchir et les buissons fleuris que s'ils peuvent y accrocher leur gilet. Race vulgaire, impie et sacrilège, sois maudite !

Ainsi vitupérais-je. Je repris, mélancolique, mon petit chemin déshonoré, mais tout en marchant, comme l'indiquent la morale et la religion et selon une image hardie, je rentrai en moi-même : « Tu te crois sage, me criait une voix, et tu n'es que fol. Tu te dis gourmand et tu ignores la vertu première de cet excellent état, qui est l'indulgence. Ta salle à manger est fraîche et voûtée ; les fenêtres s'ouvrent sur les crêtes du Jura couronnées,

de bois. Sans quitter ta place à table, tu peux voir courir l'ombre des nuages sur la campagne, entendre à tous les coins de ton royaume tintinnabuler les clarines des troupeaux. Ton vin est glacé ou chaleureux à souhait, ta cuisinière connaît les maîtres secrets et ton amie est ravissante. Que te faut-il de plus ? Il te faut, pour toi seul, la douceur du soir, la gloire du soleil sur la prairie. Pourquoi, ayant toutes les joies, disputes-tu à ceux qui n'en ont pas d'autres, le plaisir de déjeuner sur l'herbe ? Ces malheureux, à la vérité, connaîtront d'affreux supplices : leurs genoux remontés, leurs reins pliés grinceront à faire pitié. Ils mangeront du jambonneau coriace, du thon sec, d'inquiétants « pâtés de chasseur » et, en supplément, des brins de mousse, des bouts de bois, quelques fourmis. La torpeur de midi vibrera à l'horizon ; de chaleur, les chenilles se laisseront tomber dans les plats. Que veux-tu ? Ces souffrances sont leur joie. Les pique-niqueurs sont des ascètes volontaires. Pour toi, mieux éclairé, plains-les, sans les blâmer et élève ton âme au-dessus des papiers gras. »

Peut-être cette voix intérieure a-t-elle raison. Quand j'étais jeune — ce n'est pas d'hier — peut-être aimais-je aussi à déjeuner sur mes genoux.

Au fond, c'est la guerre qui nous a tous dégoutés des pique-niques, campings, clairs de lune et autres levers de soleil.

Et si elle a ainsi détruit aux yeux de beaucoup de braves gens la légende d'une volupté jusque là indiscutée, si elle a remis les choses en place et les gourmands à table, qui dira que le récent bouleversement mondial a été inutile ?

ROBERT-ROBERT.



Tous les étés les amateurs de plongeurs viennent en foule se baigner en Méditerranée.

Mais ce sont les poissons qui fuient, étonnés, le rivage ! Quoi, plus de molles rêveries à fleur d'eau, plus de quêtes promenes à nageoires lentes rasant le sable, voilà leur tranquillité troublée par les sauts périlleux des baigneurs... Emoi, dérouté, consternation !....

« Ces indésirables ne peuvent donc pas rester sur le sable, s'écrient-ils en chœur ! Il n'y aura bientôt plus qu'à leur laisser la place et ils nous mangent deux fois en nous envahissant. Avec cela, ils se croient beaux, regardez ces académies défectueuses qui s'exhibent ».

Pendant l'un d'eux dit : « J'apprécie fort un joli corps sous un chic costume et j'oublie les laiderons pour ne voir que les belles. Admirez la grâce de cette blonde sirène qui pour prendre son bain a su encadrer sa beauté naturelle des ajustements propres à la faire ressortir. Le fin maillot de crêpe blanc moule à ravir son buste sur la courte culotte de jersey noir, la ceinture de

caoutchouc marque la souple taille et l'exquis bonichon, orné de fleurs, auréole délicieusement la frimousse... Et ici avez-vous vu sur le radeau cet essaim de naïades si gracieuses ? Celle-ci dans son costume de taffetas à dents découpées, celle-là dans cette souple tunique de crêpe imperméable et cette autre

en maillot de soie lacé au corsage et aux cuisses. Voyez plus loin encore, fendant l'eau d'un bras sûr, cette tritonne en tenue claire (serge rose ma parole !) qui semble une fraîche fleur aquatique ».

Un autre pourtant s'insurge : « Ce n'est pas de jeu, nous tenons notre originalité de notre peu d'épaisseur et voilà les femmes, ces poupées, ces mannequins qui viennent nous faire la nique prétendant être plus minces que nous ! » Ici, comme rue de la Paix, la reproduction est interdite. » Et tous d'acquiescer vigoureusement : « Voici bien la clé du mystère ! les femmes jalouses veulent nous imiter, elles sont aussi plates que nous et elles nagent dans l'eau salée.

PAULE-MARTINE.



CE QU'IL FAUT SAVOIR

Autocars P.L.M. Prix d'arrière-saison.

Voulez-vous faire une excursion à bon compte ? Alors sachez que des réductions de prix sont consenties sur les autocars P.L.M. pendant l'arrière-saison.

Ces réductions sont mises en application à partir du 16 août sur certains Services du Dauphiné et de la Savoie, à partir du 1^{er} septembre sur tous les grands Services. C'est ainsi que vous pourrez, au départ de Grenoble, effectuer le Circuit de la Grande Chartreuse pour 18 fr. au lieu de 30 fr. précédemment ; le Circuit des Grands Cols pour 80 fr. au lieu de 120 fr. ; l'excursion Grenoble-Lautaret et retour à Grenoble pour 38 fr. au lieu de 55 fr.

En Savoie, vous pourrez aller de Chamonix à Annecy pour 50 fr. au lieu de 65 fr., voire même d'Annecy à Chamonix et retour à Annecy pour 65 fr. au lieu de 85 fr.

Si vous avez pris votre billet à l'avance, le bureau d'autocar où vous monterez en voiture, vous tiendra compte de la différence entre l'ancien et le nouveau prix.

Ne manquez pas cette occasion de faire une excursion dans les autocars P.L.M. Confortablement installé dans un fauteuil Pullman, vous assisterez au déroulement du plus beau film de montagne qu'on puisse connaître. Un voyage en autocar P.L.M. c'est le charme des yeux et le repos de l'esprit.

Billets de stations balnéaires, thermales et climatiques.

Toutes les gares des grands réseaux français délivrent, jusqu'au 30 septembre des billets d'aller et retour individuels à prix réduits pour les principales stations balnéaires de la Côte d'Azur. On peut également se procurer dans ces gares, du 20 août au 30 sept., des billets d'aller et retour individuels à prix réduits d'arrière-saison pour les principales stations thermales et climatiques P.L.M. Dans les deux cas, le voyage doit comporter un parcours simple d'au moins 300 kilom. en 1^{re} et 2^e classes, d'au moins 500 kilom. en 3^e classe. La réduction est de 25 % en 1^{re} classe, de 20 % en 2^e classe pour un trajet simple de 300 kilom. ; de 30 % en 1^{re} classe et de 25 % en 2^e classe pour un parcours simple de 600 kilom. Elle est de 20 % pour un parcours simple d'au moins 500 kilom. en 3^e classe. La validité des billets est de 33 jours. Pour les billets de stations balnéaires, elle peut être prolongée deux fois de 30 jours moyennant un supplément de prix de 10 % pour chaque prolongation, mais elle ne peut dépasser la date du 5 novembre. Aucune extension de validité n'est accordée pour les billets de stations thermales et climatiques. Dans tous les cas, les titulaires de billets individuels doivent effectuer leur voyage de retour, au plus tôt, après un délai de 15 jours compté du jour de départ, ce jour compris.

Cartes d'excursions à prix réduits dans le Dauphiné, la Savoie, le Jura, l'Auvergne et les Cévennes.

Les cartes d'excursions sont délivrées jusqu'au 30 septembre. Valables 15 ou 30 jours, elles permettent d'atteindre la région choisie, d'y circuler librement dans un périmètre déterminé et de revenir ensuite au point de départ.

Lorsque plusieurs cartes d'excursions de mêmes parcours et durée sont souscrites en même temps pour les membres d'une même famille il est consenti une réduction de 10 % pour la deuxième carte, 20 % pour la troisième, 30 % pour la quatrième, 40 % pour la cinquième, 50 % pour chacune des cartes suivantes.

La durée de validité des cartes d'excursions peut être prolongée de 15 ou de 30 jours, suivant la durée primitive.

Billets d'aller et retour de famille.

Le voyage doit comporter un parcours d'au moins 300 kilomètres, retour compris. Les billets sont valables jusqu'au 5 novembre s'ils sont délivrés du 15 juin au 31 août.

Les deux premières personnes paient le tarif plein, à l'aller et au retour, la troisième bénéficie d'une réduction de 50 % ; à partir de la quatrième personne, la réduction est de 75 %. Trois membres de la famille doivent voyager ensemble. Les autres personnes peuvent voyager isolément moyennant un supplément de prix ; dans ce cas, il est délivré des billets individuels en même temps que le billet collectif. Si, pendant la durée de la villégiature, le chef de famille doit se déplacer entre le point de départ et le lieu de destination, il lui est remis, en même temps que le billet collectif, une carte d'identité sur présentation de laquelle il est admis à voyager isolément à moitié prix dans la classe de son choix.

Circuit automobile de l'Aven Armand.

L'Aven Armand est un gouffre ouvert, sur le Causse Méjean, à 970 mètres d'altitude, profond de quelque 200 mètres, qui comporte, dans sa partie médiane, une véritable forêt de stalagmites, les plus belles et les plus hautes que l'on connaisse, véritables arbres de pierre. Pareil spectacle ne peut se décrire, il faut l'admirer sur place.

Du Puy, les autocars P.L.M. conduisent aux Gorges du Tarn et à l'Aven Armand. Les départs ont lieu les lundis et jeudis, du 14 juillet au 15 septembre. Le circuit s'effectue en 3 jours avec coucher à Florac les 1^{er} et 2^e jours.

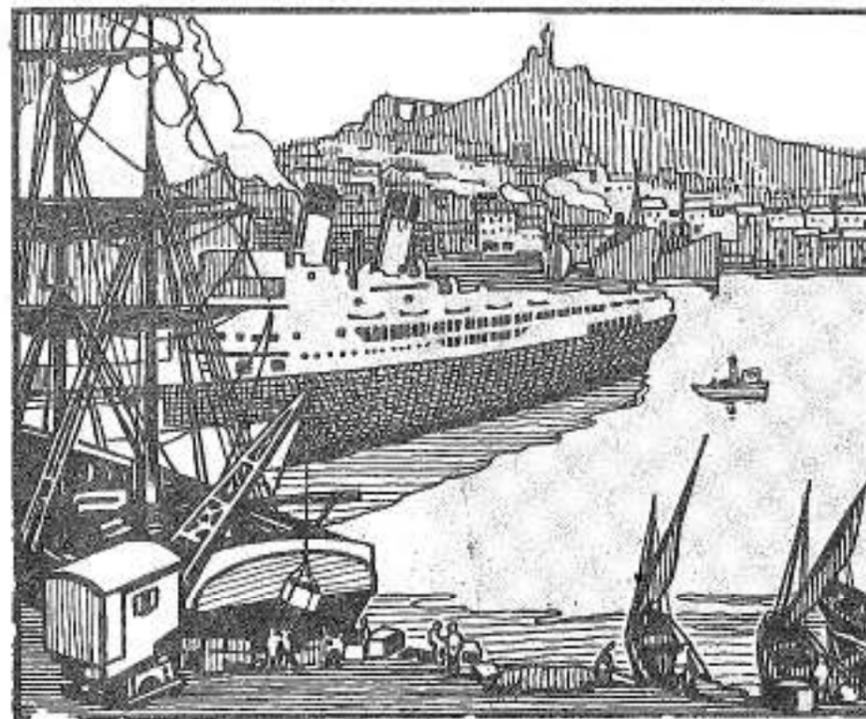
FOIRE DE MARSEILLE

La Foire de Marseille aura lieu du 17 septembre au 2 octobre. Ouverte à toutes les manifestations de l'activité économique, elle se tiendra dans le Parc Amable Chanot, qui déjà voit éclore une véritable ville, où le commerce, l'industrie, l'agriculture de la France et les produits de nos Colonies d'Afrique et d'Asie seront largement représentés.

La clientèle mondiale a retenu la totalité des stands ; les demandes se succèdent, il faut élargir l'emplacement, construire un nouveau Palais. Avec ses agrandissements, la

sur 7 km., toute frangée de rochers et bordée de villas, d'établissements de bains, de restaurants renommés, retiendront et charmeront vos regards.

Si vous disposez de quelques jours, parcourez aussi les environs. Les sites de l'Huveaune, les frais vallons de Gémenos et de St-Pons, les curieuses collines de Marseille-Veyre et d'Allauch, le Littoral du Cap Couronné à Cassis et à la Ciotat avec des calanques superbement dessinées et des criques profondes, le massif de la Sainte-Baume, les



prochaine réunion couvrira une superficie de 45.000 mq.

Les transactions de plus en plus nombreuses y attireront la foule des visiteurs et des acheteurs.

Quelle plus belle leçon de choses qu'une visite à la Foire de Marseille. Allez-y, vous en tirerez le meilleur profit.

Au surplus, ne manquez pas cette occasion, de visiter l'admirable cité. Son vieux Port enchâssé en pleine ville avec son goulet étranglé entre d'anciennes fortifications et la silhouette dominante de Notre-Dame de la Garde ; sa Cathédrale romano-byzantine, son Palais de Longchamp, ses Avenues ombragées de platanes, l'animation extraordinaire de sa Cannebière, sa Corniche, qui se déroule

captivantes localités de Sausset, de Carry et de Martigues, font de Marseille un agréable centre d'excursions.

Si vous en avez le loisir, allez en outre de Marseille à Nice en autocar P.L.M., vous verrez toute la Côte d'Azur sous son plus bel aspect.

Pour vous rendre à Marseille pendant la période de la Foire, demandez des billets d'aller et retour ; toutes les gares du réseau P.L.M. en délivrent. Les coupons de retour sont valables jusqu'au 3 octobre.

Dans le cas où en raison de la date de sa délivrance, le billet comporte une durée normale de validité plus étendue, cette validité reste, bien entendu, acquise au voyageur.

BANQUE CHARPENAY

Société Anonyme au Capital de 12.000.000 de Francs

Siège Social : GRENOBLE

Téléphone { 0-35
0-54
21-78 } Compte-courant postal :
7-77 LYON

Reg. du Commerce : Grenoble n° 208 et 607 — Saint-Jean-de-Maurienne n° 21

Agences à : MODANE et VOIRON

Bureaux à : BEAUREPAIRE, ROYBON, VILLARD-DE-LANS, VINAY

Toutes opérations de Banque et de Bourse ; paiements de coupons, souscription sans frais à toutes émissions, ouverture de comptes-courants et de dépôt à vue et à échéance.

BUREAU CENTRAL DE CHANGE A MODANE

MODANE

COMPAGNIE P. L. M.

GARE DE MODANE

**BUREAU OFFICIEL
DE CHANGE**

“CAMBIOFFICE”

Société de Change à Responsabilité Limitée

Capital 30.000 Francs

**ACHAT ET VENTE
DE DEVICES ÉTRANGÈRES**

TÉLÉPHONE 78

BRIDES-LES-BAINS

(Savoie)

FOIE - INTESTINS

OBÉSITÉ

CASINO - TENNIS

GOLF

HOTEL des THERMES

HOTEL ROYAL

GRAND HOTEL

CHALLES-LES-EAUX
à 20 kilomètres d'Aix-les-Bains

STATION THERMALE ET CLIMATIQUE CENTRE de TOURISME AUTOMOBILE

Saison de Mai à Octobre

Relié à la Gare P. L. M. de
CHAMBERY-CHALLES (5 km.)
par Trémouze.

ÉTABLISSEMENT THERMAL
complètement réorganisé, cet
établissement répond de la fa-
çon la plus effective aux besoins
de la cure de CHALLES, cure
renommée comme la plus effi-
cace pour le traitement de
toutes les affections des voies
respiratoires, bronchites, etc...
CHALLES, dénommée "la Reine
du Soufre", est la station par
excellence des professionnels de
la voix. Ses eaux sont les plus
sulfureuses connues.

CASINO

Le Casino de CHALLES, coquettement
situé dans un cadre de verdure, offre
aux baigneurs de la petite station de
multiples distractions, telles que :
Concerts, Dancing, Cinéma, Comédies,
Opérettes, etc....

SALLE DE JEUX : Baccara, Boule.

SES HOTELS

CHALLES possède de nombreux
hôtels de tous ordres, la plupart
entourés de très beaux parcs. Ils sont
renommés pour leur cuisine et tous sont
modernes ou récemment modernisés.

En voici la Liste :

HOTEL DU CHATEAU
HOTEL DE FRANCE
ET DU PARC
HOTEL BEAUSÉJOUR
HOTEL DES BAINS
HOTEL MODERNE
HOTEL DE L'EUROPE
HOTEL BRISTOL
HOTEL DE LA MAIRIE
PENSION DE LA TERRASSE
PENSION BEAUVOIR
PENSION DE L'HERMITAGE
PENSION SADOUX

CHAMBERY

LES BUREAUX DU SYNDICAT
D'INITIATIVE DE LA SAVOIE
sont installés à la Maison du Tourisme
à Chambéry

Office de Renseignements, de Location :

Bureau d'Autocars

Bureaux P. L. M. Wagons-Lit

Il est répondu à toute demande accom-
pagnée d'un timbre pour la réponse.

CHAMBERY
HOTEL TERMINUS

Face à la Gare

LE PLUS CONFORTABLE

Téléphone : 118

CHAMBERY

Buffet de la Gare

P. L. M.



LE MONT-BLANC VU DE COMBLOUX

NANTUA

HOTEL DU LAC

CONFORT MODERNE

Téléphone : 10

BELLEGARDE

HOTEL DE LA POSTE

LE PLUS CONFORTABLE

Henri BARRÉ

23 bis, rue de Constantinople, PARIS

Le Spécialiste Miniaturiste de

JARDINS JAPONAIS

avec Jet d'eau et Lac lumineux

Les plus Grandes Récompenses

aux Expositions

PRIX SPÉCIAUX POUR HOTELS

ST-GERVAIS-LES-BAINS

STATION

TOURISTIQUE CLIMATIQUE et THERMALE

Son

ÉTABLISSEMENT THERMAL

complètement rénové

par une nouvelle Société

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

ARTHRITISME - DERMATOSES

BILIAIRES - ÉPIQUEUM - ECZÉMA

Hôtels de toutes catégories

Villas et pensions de famille

dont un grand nombre

ouvert toute l'année

RENSEIGNEMENTS :

SYNDICAT D'INITIATIVE

LA
CRÉMAILLÈRE
DU
MONT-BLANC

conduisant au

COL de VOZA

(1.750 mètres)

LE PLUS BEAU

PANORAMA

SUR LES ALPES

HOTEL
DU

COL de la VOZA

CONFORT MODERNE

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

SAVOIE ET HAUTE SAVOIE

MODANE

F. BRAYDA
AGENCE P. L. M.
Billets chemins de fer
Français et Italiens.
Transports Internationaux
CHANGE

MODANE

BUFFET DE LA GARE
P. L. M.
A. CONSTANS
CONCESSIONNAIRE
CAVE RÉPUTÉE

SALINS

HOTEL DE SAVOIE
Restaurant - Cuisine Renommée
S. QUAZZOLA Propriétaire
Ex-Chef de Cuisine

SALINS

HOTEL DES THERMES
Eau courante chaude et froide
JARDINS - GARAGE
Téléphone : 85 Moutiers

MOUTIERS

HOTEL TERMINUS
Point de départ des autocars
CONFORT MODERNE

MEGÈVE

HOTEL DU MONT D'ARBOIS
ALTITUDE 1.270 m.

1^{er} ordre, Cuisine renommée, Restaurant à la carte
Saison d'été - 15 Juin - 15 Septembre
Très beau Golf de montagne, Tennis
Ascensions, Excursions, Pêche

De 15 Décembre au 15 Mars
Tout Sports d'Hiver

CENTRE IDEAL POUR LE Ski
Renseignements Société Française des Hôtels de Montagne, 21, rue Chappe, PARIS (9^e).
Location à l'Hôtel du Mont d'Arbois

MEGÈVE

MONT-JOLY HOTEL
Confort moderne - Chauffage central
Eau courante chaude et froide
Cuisine et pâtisserie soignées

MODANE

TERMINUS - HOTEL INTERNATIONAL
complètement neuf
eau courante, ascenseur.
SOLDANO, propriétaire
Téléphone : 3

MODANE

BANQUE
DÉSIRÉ JORIO
Transports - Agence en Douane
CHANGE



MOUTIERS, SAVOIE

MEGÈVE

Altitude 1.113 mètres
Station estivale très fréquentée
Climat exceptionnellement sain et tempéré en été

Centre de belles et nombreuses
Excursions - Sports d'Hiver
Tous renseignements s'adresser au
SYNDICAT D'INITIATIVE

MEGÈVE

EDELWEISS HOTEL

Confort

MARIN, propriétaire

St-JEAN-DE-MAURIENNE

Ne quittez pas la Savoie sans visiter
la Maurienne par le Col de la Croix
de Fer et le Col de Galibier 2658 m.

HOTEL DE L'EUROPE

Tout confort - Cuisine soignée
Tél. 5 St-Jean-de-Maurienne

St-JEAN-DE-MAURIENNE

HOTEL St-GEORGES
RESTAURANT

SA CAVE
Vraie Cuisine Française
J. DURIEUX
PROPRIÉTAIRE
Téléphone : 25

St-JEAN-DE-MAURIENNE

HOTEL DE LA GARE

HOTEL NEUF
Restaurant Gabert
Le Restaurant des Gourmets
Mes Spécialités - Ma Cave
GABERT Chef de Cuisine

MEGÈVE

GRAND HOTEL DU PANORAMA

Chauffage central
EAU COURANTE DANS
TOUTES LES CHAMBRES
Adresse télégr. : Panorama-Mégève - Télég. 2

MEGÈVE

HOTEL DU MONT-BLANC
Chauffage central, Eau courante, salles de bains
Cuisine et cave renommées
Téléphone 4

MEGÈVE

GRAND HOTEL DU SOLEIL D'OR
Confort moderne - Chauffage central
Eau courante chaude et froide
Cuisine réputée - Téléphone 1

MEGÈVE Téléphone 6

Pension pour famille, Cuisine soignée
Chauffage Central
Prix modérés - Ouvert toute l'année
GROSSET-GRANGE, propriétaire

MEGÈVE

Pension d'enfants "Les Latins"
Cure d'air et de soleil - Soins effectifs
Instructions - Surveillances médicales
Maladies contagieuses exclues
Séieuses références

SAVOIE ET HAUTE SAVOIE

ST-GERVAIS-LE-FAYET

BUFFET P. L. M.

Repas à prix fixe
:: Paniers repas ::

M. BAND, Conces^o

THONON-LES-BAINS

HOTEL DE FRANCE

aux abords de la Place des Arts
Chambres avec cabinet de toilette
DERNIER CONFORT
W.-C. et bains privés
Garage - Jardin ombragé

TICON Joseph, prop. - Téléphone 47

THONON-LES-BAINS

GRAND HOTEL DU PARC

200 chambres et salons
Arrangements spéciaux pour
Juin et Septembre

TENNIS :: GOLF

M.-E. RUFFIN

Directeur

Même direction :

Gd HOTEL du CAP-FERRAT
Beaulieu-sur-Mer (Alpes-Maritimes)

VISITEZ les GORGES de la DIOSAZ
GORGES de la DIOSAZ à SERVOZ
(près CHAMONIX)

RESTAURANT DES CASCADES
DE LA DIOSAZ
à l'entrée des Galeries
(à 13 kilomètres de CHAMONIX)
Ten Room - Pâtisserie - Traites
et Ecrevisses
Téléphone : 2 SERVOZ

LES HOUCHES

7 kilomètres de Chamonix
Hôtel-Pension du Mont-Blanc
ouvert toute l'année
SPORTS D'HIVER
à proximité du Col de Vaze
REPOS - CONVALESCENCE
Docteur COÏC, propriétaire
Téléphone 2

THONON-LES-BAINS (Hte-Savoie)

Station Thermal et Climatique
(Cure de diète)
Centre d'Excursions en CHABLAIS
LE LAC - LA MONTAGNE
(Ouvert toute l'année)
Joindre timbres ou Coupon postal
international pour la réponse.

EVIAN-LES-BAINS

ROUTE DES ALPES
Service autocars P.-L.-M.
Bureau : Office des Voyageurs
4, Avenue du Port - Téléph. 63

THONON-LES-BAINS

HOTEL BELLE-RIVE (au bord du débarcadère)
Eau courante chaude et froide
Salles de Bains - Grand Parc ombragé
F. CHARVERON, propriétaire



LA CHAMBOTTE & LE LAC DU BOURGET

LES PRAZ DE CHAMONIX

HOTEL NATIONAL

Prix Modérés - Jardins avec Tennis
Bonne cuisine - Auto-Garage
COUTTET Frères, propriétaires

LES BOSSONS (St. Chamonix)

HOTEL DE L'AIGUILLE DU MIDI

Eau courante, Chauffage central
Salles de Bains privées
SAISON ÉTÉ & HIVER
TENNIS - JARDIN - PRIX MODÉRÉS

SALLANCHES

Son site grandiose
Couchers de soleil
incomparables
sur le Mont Blanc

GALLANOHES

GRAND HOTEL MICHOLLIN
ouvert toute l'année
Grand parc - Confort moderne
Vue unique sur le Mont Blanc
Téléphone 15

SALLANCHES

HOTEL DES ALPES
agrandi et remis à neuf
Eau cour. ch. et fr. - Ouvert toute l'année
Chauffage central - Salles de bains - Garage
Cuisine Bourgeoise

LES PRAZ DE CHAMONIX

G^d HOTEL REGINA

TOUT CONFORT
GRAND JARDIN
Tennis - Garage

G. COUTTET

L'RIVER

HOTEL DES ILES
BRITANNIQUES

OANNES

ARGENTIÈRES près Chamonix
HOTEL BELLEVUE
Ancienne Renommée

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

ARGENTIÈRES près Chamonix
HOTEL

DU GLACIER ET TERMINUS
Face Gare P. L. M.
Bonne Cuisine
CHARLET MICHEL, Propriétaire

LES BOSSONS

HOTEL-PENSION DES
FAMILLES & DES TOURISTES

Face Gare, au pied du Glacier des Bossons
Restaurant - Prix modérés - Garage
V. A. SIMOND, Propriétaire. Téléph. 3

VISITEZ L'AVALLONNAIS ET LE MORVAN

AUTOCARS P. L. M. AU DÉPART D'AVALLON

CONCESSIONNAIRE : **M. HOUROUX**, 44, RUE DE PARIS - AVALLON

— LA LECHÈRE-LES-BAINS —

ÉTABLISSEMENT THERMAL & HOTEL (Ouvert du 15 Mai au 30 Septembre) GARE AIGUEBLANCHE
TRAITEMENT RADICAL DES VARICES, PHLÉBITES, SCIATIQUE, RHUMATISMES, HYPERTENSION

LAG D'ANNECY
COMPAGNIE
des
BATEAUX A VAPEUR

Services réguliers faisant le Tour du lac en desservant les ports de Beau-Rivage, Chavoire, Veyrier, Menthon, Saint-Jorioz, Sévrier, Talloires, Duingt, Bredonnaz et Lathuille.

Billet "Tour de lac" donnant la faculté de s'arrêter en cours de route.
Restauration pendant la saison à bord du bateau de luxe "France"

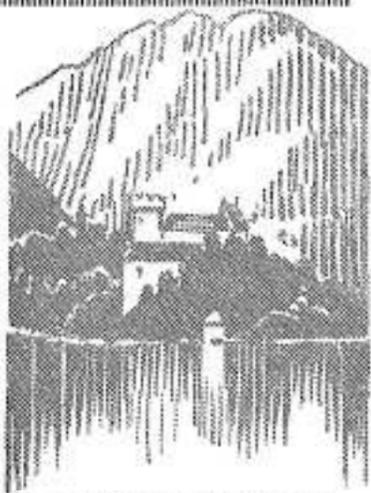
ANNECY
GRAND HOTEL BEAU-RIVAGE
1^{er} ordre - à 2 kil. d'Annecy
Panorama unique en bordure du Lac
Pergolas, grand parc, tennis, garages avec fosse. Dernier confort.
Appartements avec S. & B.
Cuisine Réputée
Téléphone 4

MENTHON ST-BERNARD
PALACE HOTEL
150 chambres - 40 salles de bains
Grand parc en bordure du Lac
Tennis, Port, Barques, Canots, Autos
Arrangements pour familles
15 Mai - 15 Octobre

ANNECY
HOTEL MEUBLÉ DES ALPES
(près Gare P. L. M.)
Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres
BOLLARD, propriétaire

ANNECY
Hôtel de France
Restaurant
Chambres confortables - Prix Modérés
Cuisine réputée
CROZIER, PROPRIÉTAIRE

ANNECY
VISITEZ
LES
GORGES
DU FIER
ET LE CHATEAU
DE
MONTROTTIER



LAC D'ANNECY
LOVAGNY

CAFÉ-RESTAURANT
de la
TERRASSE
G. CHAUDRÉ, propriétaire

AUX GORGES
DU FIER
Repas à 12 et 15 fr. vin compris
THÉ - GOUTERS
(Entre la gare et les Gorges)

ANNECY ET SON LAC
VILLÉGIATURE
EXCURSIONS
SPORTS NAUTIQUES
ALPINISME
Hôtels de toutes classes

ANNECY
Installez-vous à la curieuse
HOSTELLERIE DE LA PUYA
Maison du XVI^e Siècle
— Modernisée —
150 Chambres avec eau courante chaude ou froide
Salles de Bains - Garage - Tennis
Vue sur le Lac et les Monts
DURAND, Directeur

ANNECY
GRAND HOTEL
&
HOTEL D'ANGLETERRE
1^{er} Ordre
CUISINE RENOMMÉE

TALLOIRES
HOTEL DE L'ABBAYE
eau courante, salles de bains
RESTAURANT
Cuisine renommée

ANNECY
Confiserie Tea-Room
See Spécialités de Chocolats
Chardons des Alpes (Déposé)
GRUFFAZ
Maison de 1^{er} Ordre - Expéditions

ANNECY
CASINO MUNICIPAL
Spectacles de 1^{er} Ordre
Restaurant ouvert toute l'année
BOULE - BACCARA

THONES
HOTEL DU FIER
Tout le confort
Eau courante chaude et froide
Cuisine Soignée

SAINT-JORIOZ (Haute-Savoie)
Bord du Lac d'Annecy - Téléphone : 5
HOTEL - PENSION DU MARRONNIER
Terrasse ombragée
Eau chaude courante et froide

LA ROCHE-sur-FORON
CENTRE DE TOURISME PANORAMA SUPERBE
Cure d'air et de repos - Sports d'hiver
Hôtel Bellevue, VOIRON, propriétaire
Hôtel du Château et des Iles Britanniques, RUGGIERI, propriétaire
Hôtel Mino, MINO, propriétaire
Renseign. au Syndicat d'Initiative

TALLOIRES
RESTAURANT BIZE
— Au bord du Lac —
Grande et Ancienne Renommée
Ses Spécialités et ses Cotes
Marius BIZE propriétaire - Téléph. 1

TALLOIRES
HOTEL BEAU SITE
Vue Splendide sur le Lac et les Montagnes
Mme ROGES, propriétaire
English spoken - Téléphone : 4

MENTHON-SI-BERNARD
HOTEL PENSION DES GLAIEUX
Parc Tennis
MENTHON-SI-BERNARD
HOTEL BEAUSEJOUR
Très jolie vue sur le Lac
Parc ombragé - Tennis
Cuisine soignée - Séjour idéal

MENTHON-SI-BERNARD
LE CHALET
Chambres meublées
Tea - Room au bord du Lac
Pâtisserie - Confection
Mlle CHAPPAZ, Propriétaire

ANNECY
HOTEL DU LAC - RESTAURANT
Garage - Terrasse Ombragée
Face la Préfecture
100 m. du Casino et du Lac
Téléphone : 1-90



ANNECY

ANNECY
HOTEL TERMINUS
Confort Moderne
GARAGE
SON RESTAURANT
SA TERRASSE
S. YVROUD

ANNECY
BUFFET de la GARE P. L. M.
et des autocars des Alpes françaises
Repas à prix fixe et à la carte à toute heure.
PANIERES REPAS ET PROVISIONS
SPÉCIALITÉS SAVOYARDES
English Spoken

DUINGT
HOTEL-RESTAURANT DU LAC
Jardin - Vue splendide
MAISON RECOMMANDÉE

ANNECY
HOTEL VILLA MARY
Près du Lac
Tout Confort
Téléphone : 3-10

ANNECY
HOTEL RESTAURANT LABRUNE

ANNECY
HOTEL - PENSION Jeanne d'ARC
26, Rue Vangelis (à 2 m. de la gare)
Confort moderne - Cuisine soignée
J. MONTANIER, Propriétaire

CHOCOLAT D'ANNECY

Le plus fin, le meilleur
SEULE SA QUALITÉ A FAIT SA RENOMMÉE
Usines-Bureaux : Quai de la Tournette - ANNECY

BONNE TABLE - BON GITE -
HOTEL DU SEMNOZ-ALPES
1.704 mètres d'altitude
" LE RIGHI " - de la Savoie -
Panorama splendide sur la chaîne du Mont-Blanc
PENSION - ARRANGEMENTS POUR FAMILLES
Poste T. S. F. - Éclairage électrique - Eau chaude et froide - Salles de Bains
Chapelle catholique, Messe tous les Dimanches.
Services réguliers d'Annecy au sommet par les autocars du P. L. M.

CHAMONIX ET SA VALLÉE

CHAMONIX-MONT BLANC

LE MAJESTIC

300 Chambres
200 Salles de Bain
Vue splendide
sur le Mont Blanc

FÊTES SOMPTUEUSES
ET
LES HOTELS
DU MONT BLANC

CHAMONIX-MONT BLANC

SAVOY PALACE

Appartements avec Bains
Eau courante dans toutes les chambres
Grand parc - 2 tennis
:: Garage - Box ::
SAISON D'ÉTÉ ET D'HIVER

CHAMONIX-MONT BLANC

G^d HOTEL COUTTET ET DU PARC

tout le confort
Tennis - Garage
Saison d'Été et d'Hiver

COUTTET FRÈRES, propriétaires

CHAMONIX

HOTEL BELLEVUE

Attention à la poste
Près de la patinoire

EAU COURANTE
CHAUFFAGE CENTRAL
Téléphone 8
OUVERT TOUTE L'ANNÉE

CHAMONIX

SANGLARD & C^{ie} SPORTS

Tennis et Articles de Montagne

CHAMONIX

HOTEL DE MILAN

Ouvert toute l'année
à 100 m. à droite en sortant de la gare
Confort moderne - Téléphone 1-09

CHAMONIX-MONT BLANC

LE GRAND HOTEL DES ALPES

1^{er} Ordre -- Tout confort
Récents agrandissements

BAR :: BILLARDS
:: TENNIS ::
Téléphone : 27

J. LAVAIVRE
PROPRIÉTAIRE



EGLISE DE CHAMONIX

CHAMONIX AU MONTENVERS

(MER DE GLACE)

(Altitude 1013 mètres)

La Mer de Glace, par le chemin de fer à crémaillère de Chamonix au Montenvers, est l'excursion classique, et dont on emporte un souvenir inoubliable.

Le chemin de fer de Chamonix au Montenvers (Mer de Glace) correspond avec les trains P. L. M. et avec les autocars venant d'Annecy, Aix-les-Bains, Grenoble, Genève, etc.

Des billets directs pour la Mer de Glace sont délivrés par les principales gares P. L. M. Agences de voyages et d'autocars.

CHAMONIX-MONT BLANC

CHAMONIX-PALACE

GRAND LUXE

150 chambres - Appartements
Bains - Électricité

RESTAURANT

CUISINE DE PREMIER ORDRE

Service automobile pour la Gare

Garage avec Box

SITUATION UNIQUE

Face au Mont Blanc

OUVERT TOUT L'ÉTÉ ET HIVER

Contigu au grand Casino-Palace

CHAMONIX-MONT BLANC

GRAND HOTEL ROYAL

DANS UN PARC
MERVEILLEUX

CHAMONIX-MONT BLANC

Hôtel d'Europe

80 Chambres
Eau courante
Chauffage central

PENSION dep. 50 Francs
SAISON D'ÉTÉ ET D'HIVER

CHAMONIX

EXCURSIONS EN AUTO-CHENILLE

Tailing -- Ski -- Kjoering

Correspondance P. L. M.

E. VOUILLAMOZ

Garage International (près la Poste)
Téléphone : 76

CHAMONIX

Fabrique d'Objets en Corne FRANÇOIS PAYOT

Spécialiste :: ::

CHAMONIX

HOTEL DES GOURMETS
Eau courante, Chauffage central, Bains
Ouvert toute l'année
Cuisine recommandée

FRANCHE-COMTE

BALINS-LES-BAINS

(Jura)

Altitude : 354 mètres

Station thermale

Saison du 1^{er} Juin

au 30 Septembre

GRAND HOTEL DES BAINS

(Ouvert de Juin à Septembre)

Eaux bromo-chlorurées, sodiques
fortes : Eaux-mères.

BESANÇON

A 6 heures de Paris — Trains directs

BAINS SALINS DE BESANÇON-la-MOILLÈRE

Les eaux les plus chlorurées
d'Europe

Établissement ouvert toute l'année

SAISON :
de MAI à OCTOBRE

PORT-LESNEY

(Jura)

à 6 kilom. de Salins-les-Bains

à 5 heures de PARIS

(par Gare Mouchard)

L'Hôtel du Parc

Ex-Hôtel "MON REPOS"

Situé dans un Parc admirable

Tennis :: Bains :: Canotage

Pêche dans la Loire

SÉJOUR IDÉAL

SPÉCIALITÉS : Truies - Écrouisses
Couttes aux Morilles

Ouvert de Juin à Septembre

Téléphone 5

ARNOULD, Propriétaire

Station des Cars P. L. M.

MOUCHARD

Buffet de la Gare

P. L. M.

H. FAIVRE

Concessionnaire

CHAMPAGNOLLE

HOTEL DUMONT

Confort Moderne - Bains, Eau courante

chaude et froide - Électricité

SON RESTAURANT REPUTÉ

Recommandé du T. C. F. et A. C. F.

SALINS-LES-BAINS (Jura)

HOTEL BROULARD

(près la Mairie)

En face l'Établissement Thermo

et le Casino

Confort Moderne



BESANÇON

HOTEL DE PARIS

RESTAURANT

33, Rue des Granges

CONFORT MODERNE

GRAND GARAGE

English Spoken - Téléphone 1-15

MÊME MAISON

HOTEL GAMBETTA

13, Rue Gambetta

Téléphone 10-99

LÉON REUDET, propriétaire

BESANÇON

Maladies des Enfants

Maladies des Femmes

AFFECTIONS DES OS

ET DES ARTICULATIONS

Eaux-mères et sels pour cures

à domicile

GRAND CASINO

Restaurant Glacier

DIJON

LE BUFFET DE DIJON

qui présente à la satisfaction
de tous les voyageurs

LE REPAS COURANT

offre à sa clientèle moins pressée
un menu

A PRIX FIXE

dont la composition est destinée
à plaire

AUX PLUS DÉLICATS AMATEURS
DE LA BONNE TABLE

VINS FINS DE BOURGOGNE
BOITES-REPAS SOIGNÉES

SALINS-LES-BAINS

Hôtel au Sauvage

CONFORT MODERNE

TÉLÉPHONE : 29

Au centre de la ville

SPÉCIALITÉS

DE LA RÉGION

PARISOT, Propriétaire

VICHY-ÉTAT

PIPES FROSSARD

PROVENCE

AVIGNON

HIELY Restaurant

BONNE CUISINE
ET
BONNE CAVE

TAMARIS-SUR-MER

Grand Hôtel 1^{er} Ordre
100 chambres

RESTAURANT
CASINO

Spectacles
Dancing

BOULE - BACCARA

MARSEILLE

Société MARSEILLAISE
DE CRÉDIT

Société Anonyme Capital 75.000.000
Réserves 26.655.000
Banque fondée en 1855

SIÈGE SOCIAL : MARSEILLE

Succursales à Paris

Nombreuses Agences

Midi de la France, Algérie, Tunisie,
Maroc

Toutes Opérations
Banques et Titres

AVIGNON

Ne quittez pas Avignon
sans avoir fait les Belles
Excursions de la
Vieille Région Provençale
et visité ses

Antiquités Romaines avec
les confortables cars alpins et
les voitures particulières du

Garage PROSPER AUBERT

Correspondant de la Compagnie P.L.M.
et les Grandes Agences de Tourisme
Boul. Saint-Michel, Avignon
Téléphone : 385 - 650



AVIGNON. PALAIS DES PAPES

BANDOL-SUR-MER

GRAND HOTEL

Hôtel des Bains

Ouvert toute l'année

SITUATION ADMIRABLE
PLEIN MIDI

Grand Parc - Bois de Pins
Tennis - Plage privée

TOUS LES CONFORTS

Restaurant de 1^{er} Ordre

Téléphone : 7

AVIGNON

Hôtel d'Europe

1^{er} ORDRE

BANDOL-SUR-MER

Côte d'Azur Varoise
Station climatique
estivale et hivernale
la plus jolie plage
de la Méditerranée

Casino Municipal
PLAGE

Boule - Dancing - Baccara
RESTAURANT de 1^{er} Ordre
AMERICAN-BAR Tél. 16

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE
VINCENT RAFOURNIE

BANDOL-SUR-MER

Grand Hôtel Beau Rivage

TOUT CONFORT MODERNE

Terrasse unique sur la mer

Vue splendide - Téléph. : 22

MARSEILLE

AU FIGARO

Rue Cannebière
Angle Cours St-Louis

BIJOUTERIE, ORFÈVRE
HORLOGERIE
OBJETS D'ART

FOURNISSEURS DE LA C^{ie} P.L.M.

COMPAGNIE FRANÇAISE
DE L'AMIANTE DU CAP
8, Rue Faouet - PARIS
TOUS PRODUITS D'AMIANTE
Amiante bleu - Amiante blanc
Fils fins

A. MELOT
MAISONS - ALFORT
Serrurerie d'art - Fer forgé
Constructions métalliques
Petit matériel roulant pour
Chemin de fer

Vve LAURENT LAURENT & Fils
Bogny-sur-Meuse (Jézeaux)
FERRURES DE WAGONS
et Pièces détachées pour Appareils de
Chemin de fer
Spécialités de Dougts et Attaches de
Bielles en acier estampé pour faucheuses

MANUFACTURE GÉNÉRALE
DE CAOUTCHOUC
GUTTA FERCHA - BALATA
BERJONNEAU JACQUEAU DRIEUX & C^{ie}
11, rue St-Charles, PARIS (15^e)
Tél. : Ségur 10-48, 03-32

Société Ancienne Maison
LIMOUSIN et ESCOURS
DÉMÉNAGEMENTS
Correspondant des Chemins de fer P.L.M.
57, Rue Gambetta MACON

ACIÉRIES DU NORD
Soc. anonyme - R. C. Seine 26.767
Capital : 30.000.000 de Francs.
Siège social :
15, Rue de Cléry PARIS (9^e)

Ateliers de Construction et de
Réparations de Locomotives
MATÉRIEL DE TRANSPORT
avec sa filiale La Cie Européenne
pour le
Transport des Combustibles
Liquides et Carburants
Soc. anonyme, 35, Rue de Cléry, Paris

Le Sid des Acieries du Nord exploite
un parc d'environ 600 wagons-réser-
voirs du dernier modèle destinés à la
location pour le transport d'essence,
alcool, goudron, mélasse, acide
sulfurique, etc.
ACHAT ET VENTE
Expédition de tout matériel roulant

ÉTABLISSEMENTS
GOUY & LANTIER
87, rue Notre-Dame-des-Champs
PARIS (6^e)

Carrossages, Déménagements
A REGIS MARTELET
JEAN CHAPUIS Succ^r
Correspondant de la Cie P.L.M.
14 Place d'Armes - DIJON

CH. DAVID

53, Rue Notre-Dame-des-Champs, PARIS
Chalumeaux - Soudure et
Chapeaux "Charbonneux"
MÉTAUX D'APPORT "TENAX"
Poste de Soudure autogène "Cyclote"

Établiss^{ts} G. FRUCHARD
27, rue Villiers-de-L'Isle-Adam, Paris (20^e)
RESSORTS
TRANSMISSIONS FLEXIBLES
Appareils à DÉPARTER
les tubes de CHAUDIÈRES

Cette voiture comme toutes celles de la
Compagnie P.L.M. est éclairée au moyen
d'accumulateurs S.A.F.T. au fer-nickel
SOCIÉTÉ DES ACCUMULATEURS
FIXES et de TRACTION
Capital 10 millions de Francs
Pont de la Folie - Romainville (Seine)



ÉTABLISSEMENTS
RUGGIER
21, Rue Balbo, PARIS

PÉTARDS-SIGNAUX, FEU
D'ARTIFICE, CARTONNAGES
Téléphone : GUTENBERG 58-18

Pour tous vos articles de ménage
VISITEZ LES MAGASINS
ALLEZ FRÈRES
AU CHATELET

Les voitures de la Cie P. L. M.
sont éclairées à l'électricité par
des équipements

E. V. R.

SOCIÉTÉ L'ÉCLAIRAGE
DES VÉHICULES SUR
RAILS
22 rue l'Aréole - PARIS

ACIÉRIES DE HAINE-SAINT-PIERRE
ET LESQUIN
Lesquin - lux - Lille
MOULAGES D'ACIER
Essieux montés de wagons et
de berlines

Établissements LEMOINE
Essieux, Ressorts, Freins Hersot
Amortisseurs Mulot,
Pare-choc inaccrochable L. M.
pour Automobiles
RESSORTS pour CHEMINS DE FER
PARIS 21, Rue de Lappe

MAISON LAMBLIN
FABRIQUE
D'ARTICLES DE CHASSE
VOYAGE - AUTO
Vêtements en Peau
15, Rue Tiquetonne, PARIS
Tél. : Central 57-38

LES LABORATOIRES
BRUNEAU & Cie
17 Rue de Brest, PARIS (8^e)
Fournisseurs des Boîtes de Secours
des Passagers Individuels et des
Médicaments d'urgence

CRAYONS CONTÉ
PARIS

Plâtures et Vissages
ÉTABLISSEMENTS
DICKSON, WALRAVE
Société anonyme au
capital de 66.450.000 fr.

SIEGE SOCIAL ET
DIRECTION GÉNÉRALE :
49, Rue de la Chapelle
PARIS (18^e)

TOUTES LES TOILES
Tous les Traitements

COMPAGNIE PARISIENNE
DES ASPHALTES
33bis, Rue de Macon, PARIS
ASPHALTINE
PEINTURE LAQUÉE

FABRIQUE DE MEUBLES
DE STYLES ET MODERNES
JEAN ALATSAS
81-83, Faubourg St-Antoine, Paris
Téléphone : DIDEROT 32-95

VOYAGES

STÉ DES ÉTS CODER FRÈRES

CAPITAL 3.000.000 DE FRANCS

SAINT-MARCEL - MARSEILLE

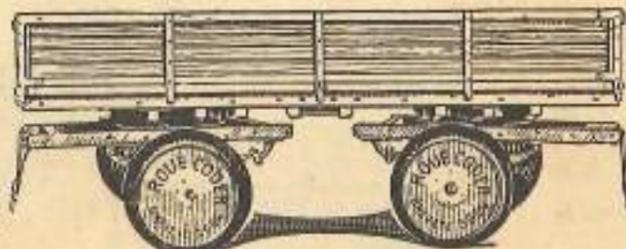
MATÉRIEL ROULANT

VOITURES ET WAGONS DE CHEMINS DE FER ET TRAMWAYS

REMORQUES
à deux et quatre roues

MODÈLES SPÉCIAUX
POUR TRACTEURS

BREVETS CODER
FRANCE ET ÉTRANGER



LES MEUX COMPRIS

LES PLUS SOLIDES

LES MEILLEUR MARCHÉ

Hautes Références

REMORQUE A QUATRE ROUES DIRECTRICES : Marche reversible avec déclanchement automatique permettant à l'avant-train commandeur de braquer jusqu'à 120° l'avant-train commandé ne se déplaçant pas au-delà de 30° et inversement.

AGENTS GÉNÉRAUX

Sté CODER & SULITZER

(Angle) Avenue de la République
et 48, Rue de Malte

PARIS

Télégramme : ALLUNO-PARIS — Téléphone : MÉNILMONTANT 89.55

Impressions

BLONDEL LA ROUGERY

Société Anonyme : Capital 600.000 francs.

7, Rue Saint-Lazare, - PARIS

Téléphone : Trudaine 32-12 et 11-16

TYPOGRAPHIE - LITHOGRAPHIE
OFFSET

DESSINS - GRAVURE - TRICHROMIE

AFFICHES - MONOGRAPHIES - DÉPLIANTS

IMPRIMÉS ADMINISTRATIFS
CARTOGRAPHIE

Pas de bonnes vacances sans le
VÉRASCOPE RICHARD

FORMATS : 45x107 et 6x13

10, Rue Halévy - Paris



ROBUSTE

PRÉCIS

ÉLÉGANT

PARFAIT

MÉFIEZ-VOUS DES IMITATIONS

NOUVEAUX MODÈLES à mise au point automatique
Objectifs : 4,5 - Obturateur à maximum de rendement -
Magasin à chargement instantané se manoeuvrant dans
toutes les positions.

Pour les débutants : Les **Glyphoscopes** 45x107 et 6x13.

L'HOMÉOS donne 27 vues stéréoscopiques sur pellicule
en bobines ou chargeant en plein jour

ENVOI FRANCO DES NOTICES

Étab^l Jules RICHARD, 25, rue Mélingue, Paris

ÉDITÉ PAR LA COMPAGNIE P. L. M.

Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation réservés pour tous pays

A LA PLACE CLICHY - PARIS



LA PREMIÈRE
MAISON
DU MONDE
POUR LES
IMPORTATIONS
ORIENTALES

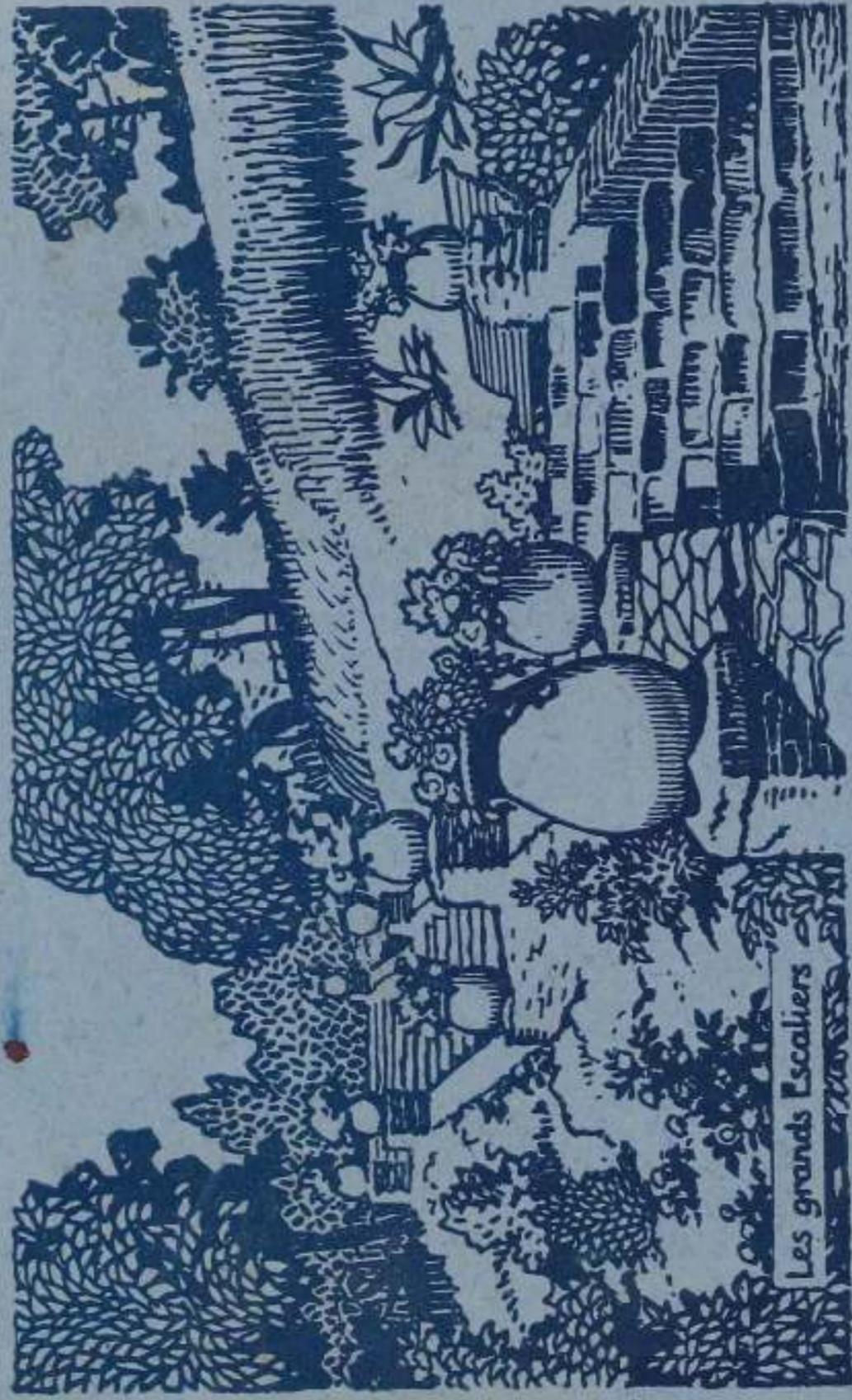
A LA
PLACE
CLICHY

RAYON DE
MEUBLES
ANCIENS
MEUBLES
TAPISSERIES
LITERIES



LA MAISON DES TAPIS

COTE D'AZUR - CORNICHE DES MAURES
DESERVIES PAR AUTOCARS P. L. M. TOULON - LE RAYOL



Les grands Escaliers

LE PRAYOL



La Plage

Aménagé par la COMPAGNIE D'ENTREPRISES IMMOBILIERES pour l'Aménagement et l'Extension des Villes
Société Anonyme au Capital de 15.000.000 — Siège Social 13, Boulevard Jules Ferry, à Paris